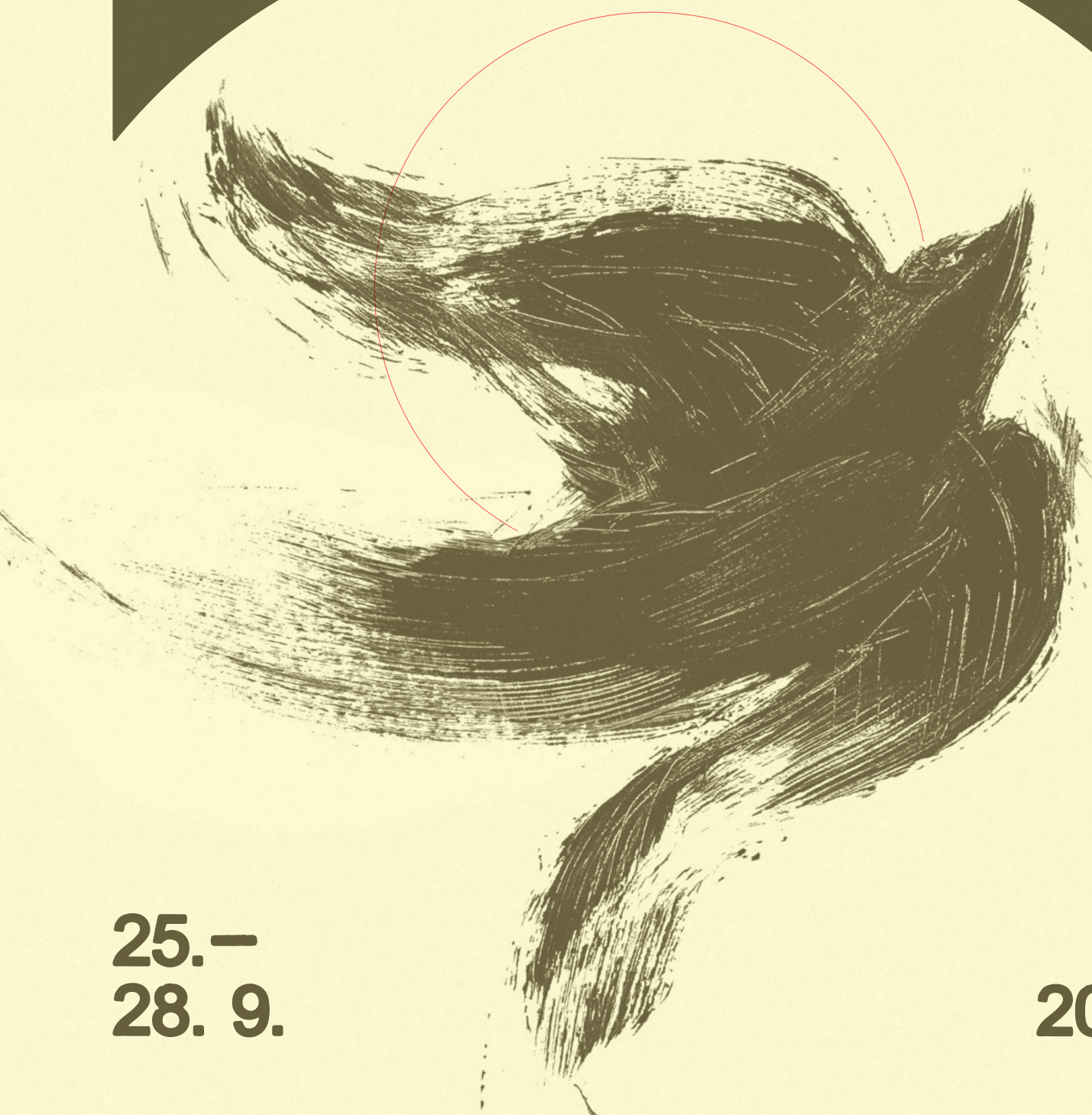




Festival **LUTKE**



**25.–
28. 9.**

2026

LUTKE 2026
18. mednarodni
bienalni festival
sodobne lutkovne
umetnosti

LUTKE 2026
18th International
Biennial Festival
of Contemporary
Puppetry Art



Lutkovno gledališče Ljubljana
Krekov trg 2
1000 Ljubljana
Slovenija

T +386 (0)1 300 09 70
E info@lgl.si, lutke@lgl.si
W www.lgl.si

25.–28. 9. 2026

Ljubljana, Slovenija

Uvodniki <i>Forewords</i>	4
Informacije <i>Information</i>	9
Prizorišča <i>Venues</i>	9
Informacije in prodaja vstopnic <i>Information and ticket sales</i>	9
Spored <i>Programme</i>	10
Osrednji program <i>Main Programme</i>	17
Odbite arktične zgodbe <i>Arctic Tall Tales</i>	18
Birakolore	20
Nasprotja <i>Antipody</i>	22
Zgodba o barvah <i>Tale of Colours</i>	24
Ples v kamnu <i>Dance in Stone</i>	26
Lesne poti <i>The Wood Paths</i>	28
Lev in ptica <i>The Lion and the Bird</i>	30
Preveč sveta se skriva v meni <i>The World Tethers</i>	32
U!BU?	34
Strast tveganja <i>Love of Risk</i>	36
Tempo	38
Obdukcija <i>Autopsy</i>	40
Samo žaba <i>Just a Frog</i>	42
Gumigora <i>Mount St. Gumboot</i>	44
Gnezdo <i>The Nest</i>	46
Kocka nagajivka <i>Bad Block</i>	48
sorodne duše <i>soul mates</i>	50
Šov zvezd <i>Star Show</i>	52
Izbira <i>The Choice</i>	54
Mavgli <i>Mowgli</i>	56
Kumulunimbu	58
Modri <i>Blue</i>	60
Transport	63
Transport: Tovor <i>Transport: Cargo</i>	64
Transport: Fronta <i>Transport: Frontline</i>	66
Transport: Odhod <i>Transport: Departure</i>	68
Transport: Pripnite pasove! <i>Transport: Fasten Your Seat Belts!</i>	70
Transport: Povezovalni leti <i>Transport: Connecting Flights</i>	72
Transport: Prelomna točka <i>Transport: Tipping Point</i>	74
Spremljevalni program <i>Accompanying Programme</i>	77
Lutka na rentgenu <i>Puppet in an X-ray</i>	78
Regijsko srečanje UNIMA South-East Europe <i>UNIMA South-East Europe Regional Meeting</i>	80
Lutkarsko mreženje <i>Puppetry Networking</i>	81
Vodnik po starostnih skupinah <i>Guide by Age Groups</i>	82

Vodniki Forewords

Kaj pomenita za majhno in često na rob odrinjeno področje lutkarstva mednarodna vpetost in čezmejni umetniški pretok, je težko ubesediti na kratko. Lutkovna umetnost kot ena najbolj celostnih oblik umetnostnega izražanja, temelji na odprtosti za vse umetnostne registre, obenem pa jo ves čas razvijata čezmejno vplivanje in oplajanje. Zato je čezmejno sodelovanje za lutkarstvo življenjskega pomena. Tudi iz neke ptičje perspektive deluje lutkarstvo vedno kot mednarodni kulturni fenomen, s pomembnimi regionalnimi in nacionalnimi značilnostmi, ki pa tvorijo heterogeno celoto. Zapiranje geografskih koridorjev pretoka zaradi političnih nesoglasij in vojn pomeni udarec za razvoj naše umetnosti. Ostajamo brez informacij, kot da je za nekimi mejami konec civilizacije, umanjka nam primerjava, ustavi se skupno napredovanje, kot bi bili posamični udi kompleksnega organizma amputirani.

Na dolgi rok vpliva prekinitev kulturnega sodelovanja na razvoj izrazito različnih kulturnih vzorcev, na povečevanje razlik, to pa zlahka vodi do nerazumevanja. Nerazumevanje med kulturami je zagotovilo za nesporazume in napetosti, ki omogočajo konfliktne odnose.

In obrnjeno, kulturne izmenjave omogočajo vpogled v kulturo drugega, razumevanje vrednot drugega, spoštovanje in strpnost do razlik, ki nas kulturno bogatijo.

Program letošnjega festivala izkazuje vpetost in močno željo gledališča po ohranitvi in nadaljnji nadgradnji čezmejnega pretakanja umetnosti, znanja in razvojnih potencialov. Program festivala poleg tradicionalne zastopanosti Češke in Francije, ki ostajata bogata bazena najkakovostnejše produkcije, prinaša tudi predstave iz baltskih držav, Litve, Latvije in Estonije, iz Španije, Finske, Grčije, Kanade, Madžarske in Italije. Geografska raznovrstnost predstav k nam prinaša tudi vtikano informacijo o tradiciji, o produkcijskih pogojih, o ustvarjalnih potencialih različnih okolij.

Dve predstavitvi sta posledica mednarodnega koproducijskega sodelovanja našega gledališča – slovenska premiera predstave *Tempo* (koproducenta WHS in Festival Helsinki) in šestdelni lutkovni omnibus *Transport*, s katerim smo gledališča iz Slovenije, Poljske, Estonije, Litve in Češke prekrizarila evropski festivalski zemljevid po dolgem in počez. S konceptom režiserja Tina Grabnarja nam je uspelo pridobiti razpisna sredstva Ustvarjalne Evrope, sodelovanje šestih gledališč pa je navkljub vsem naporom prineslo vrhunski rezultat in predvsem ogromno dragocenih izkušenj, ki se porodijo v skupnem delu mednarodnih partnerstev.

Zaradi izjemne vrednosti, ki jo pripisujemo mednarodnemu sodelovanju, smo oblikovali profil našega festivala v smeri mednarodne platforme, ki omogoča razvoj novih sodelovanj na ključnih področjih našega delovanja.

Med aktualna področja sodelovanja zagotovo spadajo šolanje in usposabljanje (formalno in neformalno), trajnostne gostovalne oblike (zasnovane v obliki turnej), izmenjave ustvarjalcev in koprodukcije, skrb za lutkovno dediščino, strokovna publicistika itn. Prepričani smo, da bodo predstavniki različnih lutkarskih središč, ki se bodo v času festivala sestali na regijskem in kontinentalnem forumu, prinesli v Ljubljano ogromno obetavnih pobud in bodo LUTKE 2026 še dolgo odzvanjale v različnih podvigih lutkarske prihodnosti.

What international engagement and the cross-border flow of artistic exchange mean for the small and often marginalised field of puppetry is difficult to put into words briefly. As one of the most comprehensive forms of artistic expression, puppetry is rooted in an openness to all artistic registers, while at the same time constantly evolving through cross-border influence and exchange. Cross-border collaboration is therefore vital to puppetry. From a bird’s-eye view, puppetry always appears as an international cultural phenomenon, with important regional and national characteristics that nevertheless form one heterogeneous whole. The closing of geographical corridors of exchange due to political disagreements and wars strikes at the development of our art: we are left without information, as if civilisation ended beyond certain borders; we lose opportunities for comparison, collective progress comes to a halt, as though individual limbs of a complex organism had been amputated.

In the long term, the interruption of cultural cooperation contributes to the development of distinctly different cultural patterns and to an increase in differences, which can easily lead to misunderstanding. Misunderstanding between cultures creates the conditions for disputes and tensions that enable conflict.

Conversely, cultural exchange allows us to gain insight into another culture, understand its values, and develop respect and tolerance for differences that enrich us culturally.

This year’s festival programme demonstrates the theatre’s commitment to, and strong desire to preserve and further develop, the cross-border exchange of art, knowledge and creative potential. Alongside the traditional representation of the Czech Republic and France, which remain rich sources of high-quality productions, the festival programme also brings performances from the Baltic states of Lithuania, Latvia and Estonia, as well as from Spain, Finland, Greece, Canada, Hungary and Italy. The geographical diversity of the performances also brings us embedded knowledge of different traditions, production conditions and creative potentials of different environments.

Two presentations are the result of international co-production collaborations involving our theatre: the Slovenian premiere of Tempo (co-produced by WHS and Festival Helsinki), and the six-part puppet omnibus Transport, through which theatres from Slovenia, Poland, Estonia, Lithuania and the Czech Republic have criss-crossed the European festival map. Working from director Tin Grabnar’s concept, we successfully secured Creative Europe funding, and although the collaboration between six theatres demanded considerable effort, it ultimately produced an outstanding result and, above all, an enormous wealth of valuable experiences that emerge from working together in international partnerships.

Because we attach exceptional value to international cooperation, we have shaped our festival as an international platform that enables the development of new collaborations in key areas of our work.

Current areas of cooperation certainly include education and training (both formal and informal), sustainable touring models, exchanges of artists and co-productions, the preservation of puppetry heritage, professional publishing, and more. We are convinced that representatives of various puppetry centres who will meet in Ljubljana during the festival at regional and continental forums will bring with them a wealth of promising initiatives, and that LUTKE 2026 will continue to resonate for a long time in various ventures shaping the future of puppetry.

Letošnji Mednarodni bienalni festival sodobne lutkovne umetnosti LUTKE je moj drugi, ki ga skupaj z Urošem Korenčanom in Benjaminom Zajcem soprogramiram, a obenem tudi zadnji. Teh nekaj umirjenih let v Lutkovnem gledališču Ljubljana je švignilo mimo kot japonski hitri vlak. Prav ta paradoks, preplet med intenzivnostjo in umirjenostjo, me je navduševal. Čeprav se je tu pa tam kakšen dan umetniškega vodenja lahko zdel kot polžja vožnja z lokalno železnico, je šlo obenem večino časa za šprint na dolge proge. A navkljub mnogim brzicam se z letošnjim festivalom zaključuje zelo mirno obdobje moje gledališke poti, kakršne prej nisem bil pogosto vajen: potovanj na službene stroške, rednih mesečnih prilivov, službenega telefona, plačanega dopusta, dodatkov k plači, dolgoročnih projektov, zanesljivih sodelavcev, s katerimi sodeluješ več let, idr., za kar sem hvaležen in (vas) bom pogrešal.

V zadnjih mesecih, natančneje od aprila, odkar sem spet »svoboden« (beri: samozaposlen gledališki režiser brez dolgoročne službe in vseh posledičnih pritiklin, ki olajšajo preživetveni vsakdan), se poskušam spomniti, kaj vse sem (lahko) počel zadnja leta. In predvsem, kaj je bilo skupno mojim dosedanjim početjem v gledališčih.

Zdaj, ko je za menoj programsko vodenje dveh ljubljanskih gledališč, malega nevladnega gledališča Glej in velikega institucionalnega LGL, in po režijah več kot petdesetih gledaliških predstav, lahko rečem, da se mi pred vsem zdi pomembno: soustvarjanje. Ustvarjanje vseh vpletenih. Sodelovanje v ustvarjanju. Skupno ustvarjanje vsebin s sodelavci in soustvarjalci. Sodelovanje v soustvarjanju je v jedru gledališča. Nič drugače ni pri režiji predstav ali pri ustvarjanju festivala. Soprogramiranje je soustvarjanje. In fino je bilo to početi.

Na Whatsappovi skupini Trio fantasticus, ki si jo delimo Uroš, Beni in jaz, trije programerji festivala LUTKE, je zadnje tedne precejšnje zatišje; tudi zato, ker smo večino programiranja opravili krepko vnaprej. Prišel je čas še za mnoge druge sodelavke in sodelavce LGL, da tudi tokrat »pustijo srce na igrišču«, ki se mu reče gledališki festival. Naš se zgodi vsaki dve leti in izbor predstav (vsaj velika večina) mora biti jasen že mesece pred izvedbo, da bi lahko organizacija in izvedba ...

Uf, to je itak jasno in ponavljaja se ... O čem sploh pišeš?

Pravzaprav sem hotel ob slovesu le reči, da sem se imel z vama, draga Uroš in Beni, doma in na festivalih po svetu, ob ogledih predstav, v diskusijah o izvedbah festivala, v pogovorih o tem, kakšne bi radi, da so naslednje LUTKE, v ostrih mnenjih o posameznih uprizoritvah in v zagovarjanju, zakaj bi bilo nujno, da neka uprizoritev pride v Ljubljano in zakaj druga ni »my cup of tea«, no, da sem se imel z vama zelo lepo. Počutil sem se ateistično blagoslovljenega (a to obstaja?), počutil sem se, da soustvarjam nekaj izjemno pomembnega. Povedal bi vama rad, da je bilo to eno od najlepših umetniških in ustvarjalnih početij, ki sem jih (do)živel.

In hotel sem še napisati, da sem vesel, da sem to lahko počel z mnogimi ostalimi srčnimi ljudmi iz LGL-ja. Kul ekipa ste! Užival sem z vami. Biti skurator festivala LUTKE je (bil) dodatni privilegij umetniškega vodenja LGL in čisti užitek, ki bo napolnjeval mojo gledališko pot za zmeraj.

Upam, da boste soustvarjalci, sodelavci, udeleženci in obiskovalci v našem festivalu uživali tako močno, kot sem jaz v soustvarjanju programa.

This year’s International Biennial Festival of Contemporary Puppetry Art LUTKE is my second festival as a co-selector alongside Uroš Korenčan and Benjamin Zajc, but also my last. These few peaceful years at Lutkovno gledališče Ljubljana have flown by like a Japanese bullet train. This very paradox, the interplay between intensity and calm, fascinated me. Although every now and then a day of artistic direction could feel like travelling by snail-paced local railway, most of the time it was a long-distance sprint. And yet, despite all the rapids along the way, this year’s festival marks the end of a very peaceful period in my theatrical journey, one in which I had not previously been accustomed to such things as travelling on the company’s expense, regular monthly income, a work phone, paid holidays, salary supplements, long-term projects, reliable collaborators with whom you work for several years, and so on; things for which I am grateful and which I will miss.

Over the past few months, more precisely since April, when I became “free” again (read: a self-employed theatre director without a long-term job and all the accompanying benefits that make everyday survival somewhat easier), I have been trying to remember everything I have (been able to) do over the past few years. And above all, what has been common to all my work in the theatre?

Now that I have behind me the artistic direction of two Ljubljana theatres, the small independent Glej Theatre and the large institutional Lutkovno gledališče Ljubljana, as well as directing more than fifty theatre productions, I can say that what seems most important to me is co-creation. The creation of everyone involved. Collaboration in the act of creating. Creating content together with colleagues and fellow creators. Collaboration in co-creation lies at the heart of theatre. It is no different when directing a production or creating a festival. Co-programming is co-creation. And it was great to do it.

The WhatsApp group called Trio fantasticus, which Uroš, Beni and I, the three programmers of the LUTKE festival, share, has been rather quiet in recent weeks; partly because we completed most of the programming well in advance. Now it is time for many other colleagues at LGL to once again “leave their heart on the field” known as a theatre festival. Ours takes place every two years, and the selection of performances (at least the vast majority of them) has to be clear months before the festival itself, so that the organisation and execution ...

Ugh, all of this is obvious to everyone anyway, and you’re repeating yourself ... What are you even writing about?

Actually, what I wanted to say in my farewell was simply that I have had a wonderful time with you, dear Uroš and Beni: at home and at festivals around the world, watching performances, discussing the festival, talking about what we would like the next LUTKE to be, having strong opinions about individual productions, arguing why a particular production absolutely had to come to Ljubljana and why another simply wasn’t “my cup of tea”. In short, I had a really wonderful time with you. I felt atheistically blessed (is that even a thing?), I felt that I was co-creating something extraordinarily important. I want to tell you that this was one of the most beautiful artistic and creative endeavours I have ever experienced.

And I also wanted to say that I am happy I was able to do this with so many other wonderful people at LGL. You are a great team! I truly enjoyed being with you. Being a co-selector of the LUTKE festival was (and is) an additional privilege of the artistic direction of LGL and a pure joy that will remain with me throughout my theatrical journey.

I hope that the co-selectors, colleagues, participants and visitors of our festival will enjoy it as much as I enjoyed co-creating its programme.

Ko se bo zaključil letošnji festival LUTKE, se zame izteka skoraj desetletje življenja v slovenski lutkovni krajini in začenja sedma sezona redne zaposlitve v Lutkovnem gledališču Ljubljana. In če se vprašam, kaj me je na mojem začetku v lutkarstvu najbolj prevzelo, se vedno znova vračam k njegove-mu pogumu. Lutkovno gledališče zna z otroki čuteče govoriti o smrti. O vojni. O revščini. O drugačnosti. O svetu, ki potrebuje spremembo. Lutkarstvo me je vzgojilo v umetnost, ki prihaja-joče generacije opremi z občutljivostjo, pogumom in odgovor-nostjo, da spreminja svet. V desetih letih se je ta svet spremenil hitreje, kot smo si znali predstavljati. Vojne, podnebna kriza, razraščajoča se neenakost, normalizacija sovražnega govora, vse očitnejši razkroj zaupanja v skupnost in institucije. Tektonske plošče našega časa so se premaknile in razpoke, ki so nastale, niso več le metaforične. Vsak dan živimo z občutkom, da se svetovni požar širi hitreje, kot ga zmoremo gasiti. Morda se je prav zato v obdobju, ko smo selektorji spremljali predstave za letošnji izbor, pred nami začela izrisovati zanimiva dvojnost. Ne zdi se, da bi lutkovno gledališče izgubilo družbeno občutljivost, le njegov odgovor se je razcepil.

Predstave za otroke in mlade namesto glasnega poziva k spremembi sveta vse pogosteje vztrajajo pri nežnosti. Pri skrbi. Pri bližini. Pri ljubezni. Pri igrivosti. Pri misli »bodi otrok, dokler si lahko«. Kot da bi se nekdanji vzklik »spremenite svet« preoblikoval v tišji, a nič manj pomemben opomin: »Ne dovolite, da vam svet vzame sposobnost ljubiti.« Predstave se vračajo k naravi, iščejo oporo v prijateljstvu in skupnosti, govorijo o medsebojni skrbi, poslušanju in sprejemanju. Njihova moč ni v velikih manifestih, temveč v prepričanju, da je človečnost ne-kaj, kar je treba vsak dan znova zalivati. Da nežnost ni nasprot-jeg poguma, ampak ena njegovih najnujnejših oblik.

Ob ogledu predstav za odrasle se pokaže druga plat iste-ga časa. Lutke razgaljajo grotesknost oblasti in absurd vodite-ljev, kažejo posledice vojn, ki jih vse prepogosto spremljamo na zaslonih, raziskujejo sobivanje človeka s tehnologijo in algorit-mi ter opozarjajo na svet, ki nas z nenehnim pospeševanjem sili, da izgubljam stik z drugimi, z naravo in nazadnje tudi s sami-mi seboj. Ne ponujajo utehe, temveč zahtevajo, da pogledamo resničnosti naravnost v oči, pa naj si bo skozi subtilno poetično pravljico ali divjo humoresko.

Prav v tem pa se skriva sladkoba letošnje selekcije. Predstave za otroke branijo prostor človečnosti, tiste za odrasle pa brez olepševanja kažejo, zakaj ga je sploh treba braniti. Sku-paj tvorijo celoto, v kateri vsaka na svoj način vztraja pri istem vprašanju: Kako ostati človek v svetu, ki nas vsak dan spodbuja k nasprotnemu? Festival tako ne ponuja velikih odgovorov, tem-več vztraja pri veri, da lahko umetnost še vedno oblikuje obču-tek za drugega. Da lahko otrokom in odraslim ponudi prostor, v katerem se učimo gledati, poslušati in ostati občutljivi, tudi ko nas svet vztrajno prepričuje, da bi bilo lažje otrdeti. To je danes ena najpogumnejših gest in lutkovno gledališče je še vedno eden najpomembnejših prostorov, kjer se je lahko učimo.

In ko bomo v prihodnjih dneh skupaj sedeli v temi gle-daliških dvoran, ne pozabimo, da je privilegij gledati predstavo vedno tudi privilegij živeti v miru.

Z mislijo na vse, ki tega privilegija nimajo, vam želim lep festival.

When this year’s edition of the LUTKE festival comes to an end, nearly a decade of my life in the Slovenian puppetry landscape will also draw to a close, while my seventh season of regular employment at Lutkovno gledališče Ljubljana begins. And when I ask myself what captivated me most when I first entered the world of puppetry, I always return to its courage. Puppet theatre knows how to speak sensitively with children about death. About war. About poverty. About difference. About a world that needs to change. Puppetry has raised me in an art form that equips coming generations with the sensitivity, courage and responsibility to one day change the world. Over the past ten years, that world has changed faster than we could have imagined. Wars, the climate crisis, growing inequality, the normalisation of hate speech, and the increasingly obvious erosion of trust in communities and institutions. The tecton-ic plates of our time have shifted, and the cracks that have appeared are no longer merely metaphorical. Every day, we live with the feeling that the world’s fire is spreading faster than we are able to put it out. Perhaps this is why, during the peri-od when we, as selectors, were watching performances for this year’s programme, an interesting duality began to emerge. It does not seem that puppet theatre has lost its social sensitivity; rather, its response has split in two.

Performances for children and young people, instead of issuing a loud call to change the world, increasingly insist on tenderness. On care. On closeness. On love. On playfulness. On the thought: “be a child for as long as you can.” As if the former cry of “change the world” had transformed into a quieter, yet no less important reminder: “do not let the world take away your ability to love.” The performances return to nature, seek support in friendship and community, and speak about caring for one another, listening and acceptance. Their strength does not lie in grand manifestos, but in the conviction that humanity is some-thing that must be watered anew every day. That tenderness is not the opposite of courage, but one of its most necessary forms.

When we look at performances for adults, another side of the same era emerges. Puppets expose the grotesqueness of power and the absurdity of leaders, reveal the consequences of wars that we too often watch through screens, explore the coex-istence of human beings with technology and algorithms, and warn of a world that, through its constant acceleration, forces us to lose contact with others, with nature and, ultimately, with ourselves. They offer no consolation. Instead, they demand that we look reality directly in the face, whether through a subtle poetic fairy tale or a wild farce.

And this is precisely where the sweetness of this year’s selection lies. The performances for children defend a space for humanity, while those for adults show, without embellishment, why that space needs to be defended in the first place. Together, they form a whole in which each, in its own way, insists on the same question: how do we remain human in a world that encour-ages us every day to do the opposite? The festival therefore does not offer grand answers. Instead, it insists on the belief that art can still shape our sense of the other. That it can offer children and adults a space in which we learn to look, listen and remain sensitive, even when the world persistently convinces us that it would be easier to harden ourselves. This is one of the most cou-rageous gestures we can make today, and puppet theatre remains one of the most important spaces in which we can learn to do so.

And when, in the days ahead, we sit together in the dark-ness of the theatre halls, let us not forget that the privilege of watch-ing a performance is always also the privilege of living in peace.

With a thought for all those who do not have that privi-lege, I wish you a wonderful festival.

Med pripravami na letošnji festival se je poslovila Sima, najboljša gledališka pisarniška mačka na svetu. Dolga leta je bila radovedna spremljevalka vsakdana Lutkovnega gledališča Ljubljana. Zvesto je bedela nad sestanki, festi- valskimi pripravami in dolgimi dnevi v pisarnah. S svojo prisotnostjo je postala del gledališča in njegovih ljudi. Zato tokratni festival posvečamo tudi njej, v hvaležen spomin.

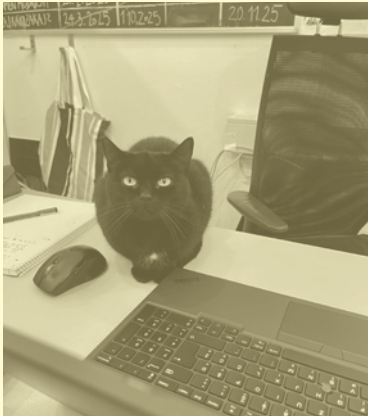
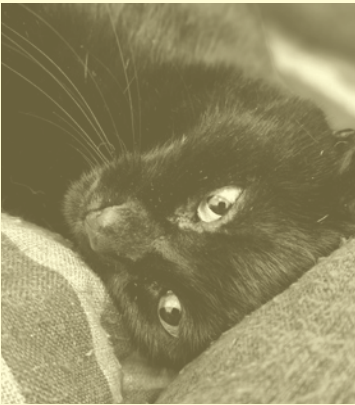
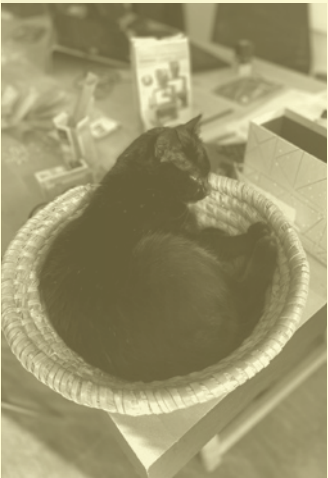
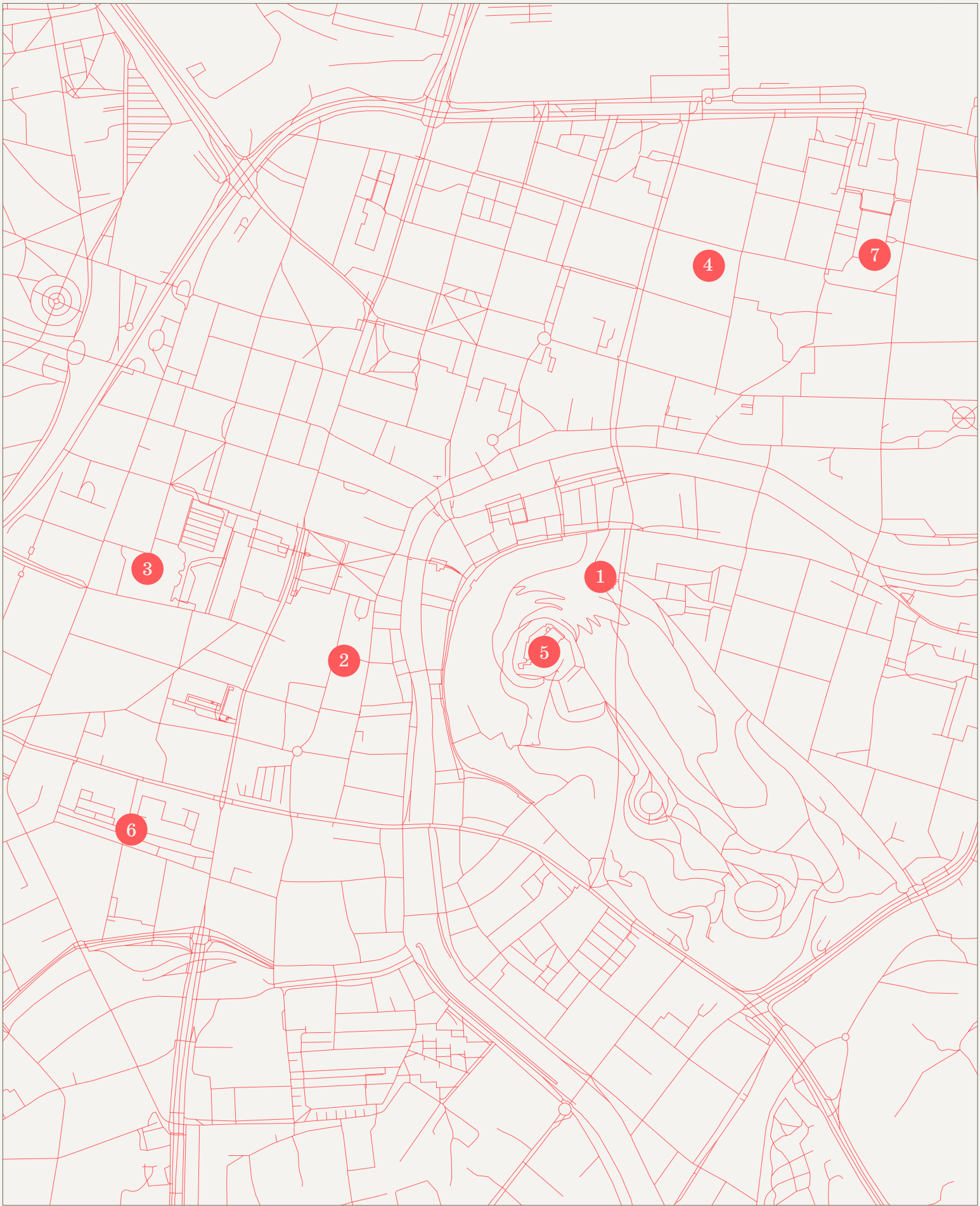


Foto | Photo
Sodelavke in sodelavci Uprave LGL
LGL Administration Team Members



300 m

Prizorišča Venues

1 Lutkovno gledališče Ljubljana
Ljubljana Puppet Theatre
Krekov trg 2

Veliki oder | *Grand Stage*
Mali oder | *Small Stage*
Šentjakobski oder | *Šentjakob Stage*
Oder pod zvezdami | *Stage Under the Stars*
Tunel | *Tunnel*

2 Kulturnica
Židovska steza 1

3 Cankarjev dom
Prešernova cesta 10

Linhartova dvorana | *Linhart Hall*
Dvorana Duše Počkaj | *Duša Počkaj Hall*

4 Stara mestna elektrarna
Old Power Station
Slomškova ulica 18

5 Ljubljanski grad
The Ljubljana Castle
Grajska planota 1

Hribarjeva dvorana | *Hribar Hall*

6 UL AGRFT
Aškerčeva cesta 5

7 Slovenski etnografski muzej
Slovene Ethnographic Museum
Metelkova ulica 2

Informacije in prodaja vstopnic Information and Ticket Sales

1 Knjigarna LGL
LGL Bookstore
Krekov trg 2

T 080 2004
E blagajna@lgl.si
W lgl.mojekarte.si

Petek | *Friday*
9.00–20.30
Sobota | *Saturday*
9.00–21.30
Nedelja | *Sunday*
9.00–22.00
Ponedeljek | *Monday*
9.00–22.00

€ Cena vstopnice
Ticket price
10€

25% popust ob nakupu
vsaj 10 vstopnic.
*25% discount on the purchase
of at least 10 tickets.*

25. 9. <u>Petek</u> <i>Friday</i>	10.00 17.00	La ruée vers l’or Kanada <i>Canada</i> ODBITE ARKTIČNE ZGOBE <i>ARCTIC TALL TALES</i>	Lutkovno gledališče Ljubljana Veliki oder <i>Grand Stage</i>	10+ 85´
	11.00	Zurrunka & La Semilla Voladora Španija <i>Spain</i> BIRAKOLORE	Na ulicah Ljubljane <i>On the streets of Ljubljana</i>	3+ 60´
	15.30 17.00 20.00	Dromosofista Italija <i>Italy</i> NASPROTJA <i>ANTIPODY</i>	Krekov trg <i>Krek Square</i>	7+ 40´
	16.00	Mesebolt Bábszínház Madžarska <i>Hungary</i> ZGODBA O BARVAH <i>TALE OF COLOURS</i>	Lutkovno gledališče Ljubljana Mali oder <i>Small Stage</i>	1+ 25´
	18.00	Lutkovno gledališče Ljubljana Slovenija <i>Slovenia</i> PLES V KAMNU <i>DANCE IN STONE</i>	Lutkovno gledališče Ljubljana Oder pod zvezdami <i>Stage Under the Stars</i>	12+ 90´
	20.30	Ģertrūdes ielas teātris Latvija <i>Latvia</i> LESNE POTI <i>THE WOOD PATHS</i>	Stara mestna elektrarna <i>Old Power Station</i>	12+ 95´
26. 9. <u>Sobota</u> <i>Saturday</i>	10.00	Mesebolt Bábszínház Madžarska <i>Hungary</i> ZGODBA O BARVAH <i>TALE OF COLOURS</i>	Lutkovno gledališče Ljubljana Mali oder <i>Small Stage</i>	1+ 25´
	10.30 16.30	Kauno valstybinis lėlių teatras Litva <i>Lithuania</i> LEV IN PTICA <i>THE LION AND THE BIRD</i>	Lutkovno gledališče Ljubljana Veliki oder <i>Grand Stage</i>	3+ 45´
	11.00	Zurrunka & La Semilla Voladora Španija <i>Spain</i> BIRAKOLORE	Na ulicah Ljubljane <i>On the streets of Ljubljana</i>	3+ 60´
	11.00 14.30 16.30	Dromosofista Italija <i>Italy</i> NASPROTJA <i>ANTIPODY</i>	Krekov trg <i>Krek Square</i>	7+ 40´
	13.00	Regijsko srečanje UNIMA South-East Europe <i>UNIMA South-East Europe Regional Meeting</i> Zaključeno srečanje <i>Closed event</i>	Lutkovno gledališče Ljubljana Preddverje Odra pod zvezdami <i>Foyer of the Stage Under the Stars</i>	
	15.00	Anamaria Bagarić Slovenija <i>Slovenia</i> PREVEČ SVETA SE SKRIVA V MENI <i>THE WORLD TETHERS</i>	Lutkovno gledališče Ljubljana Tunel <i>Tunnel</i>	15+ 45´

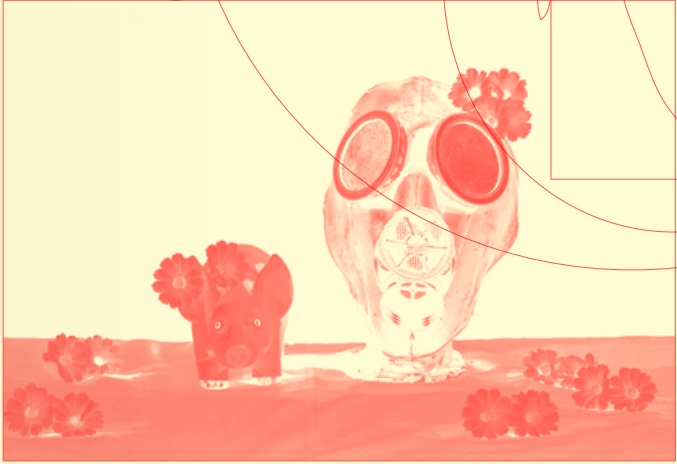
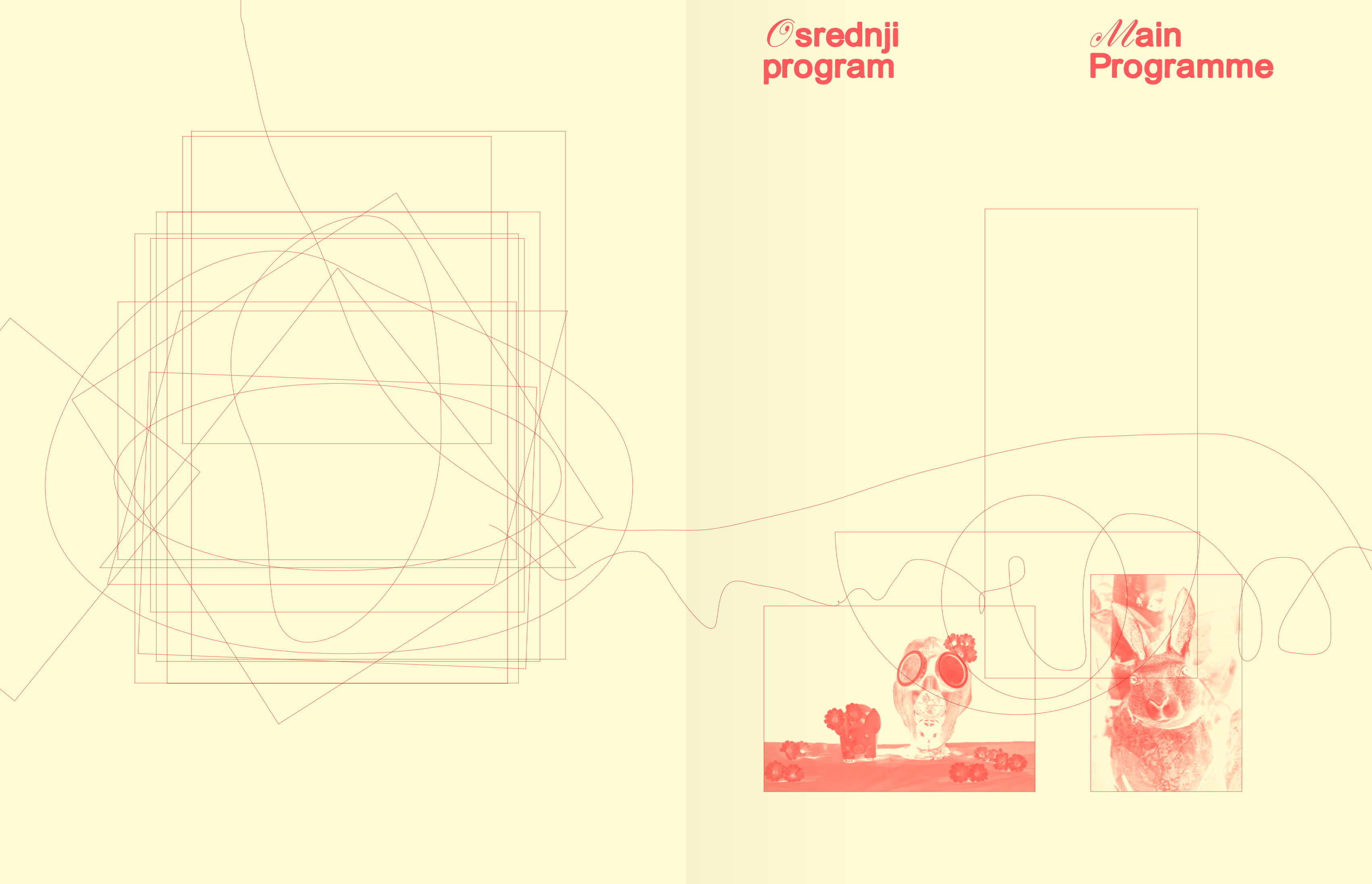
	15.00 18.00	Lutkovno gledališče Maribor Slovenija <i>Slovenia</i> TRANSPORT: TOVOR <i>TRANSPORT: CARGO</i>	UL AGRFT Aškerčeva 5	15+ 45´
	15.00 18.00	Eesti Noorsooteater Estonija <i>Estonia</i> TRANSPORT: FRONTA <i>TRANSPORT: FRONTLINE</i>	UL AGRFT Aškerčeva 5	15+ 45´
	16.00 19.00	Lutkovno gledališče Ljubljana Slovenija <i>Slovenia</i> TRANSPORT: ODHOD <i>TRANSPORT: DEPARTURE</i>	UL AGRFT Aškerčeva 5	15+ 45´
	16.00 19.00	Klaipėdos lėlių teatras Litva <i>Lithuania</i> TRANSPORT: PRIPNITE PASOVE! <i>TRANSPORT: FASTEN YOUR SEAT BELTS!</i>	UL AGRFT Aškerčeva 5	15+ 45´
	16.00 20.00	Teatro Matita, Cankarjev dom, Lutkovno gledališče Ljubljana Slovenija <i>Slovenia</i> U!BU?	Cankarjev dom Dvorana Duše Počkaj <i>Duša Počkaj Hall</i>	15+ 45´
	17.00 20.00	Białostocki teatr lalek Poljska Poland TRANSPORT: POVEZOVALNI LETI <i>TRANSPORT: CONNECTING FLIGHTS</i>	UL AGRFT Aškerčeva 5	15+ 45´
	17.00 20.00	Divadlo ALFA Češka republika <i>The Czech Republic</i> TRANSPORT: PRELOMNA TOČKA <i>TRANSPORT: TIPPING POINT</i>	UL AGRFT Aškerčeva 5	15+ 45´
	17.00	Ģertrūdes ielas teātris Latvija <i>Latvia</i> LESNE POTI <i>THE WOOD PATHS</i>	Stara mestna elektrarna <i>Old Power Station</i>	12+ 95´
	18.00 21.30	Bakelitė Francija <i>France</i> STRAST TVEGANJA <i>LOVE OF RISK</i>	Lutkovno gledališče Ljubljana Oder pod zvezdami <i>Stage Under the Stars</i>	8+ 30´
	20.00	WHS, Festival Helsinki Finska <i>Finland</i> / Lutkovno gledališče Ljubljana Slovenija <i>Slovenia</i> TEMPO	Lutkovno gledališče Ljubljana Šentjakobski oder <i>Šentjakob Stage</i>	15+ 60´
	20.30	Robert Smolík Češka republika <i>The Czech Republic</i> OBDUKCIJA <i>AUTOPSY</i>	Kulturnica Židovska steza 1	15+ 50´

	21.00	Otvoritev razstave Lutka na rentgenu <i>Opening of the exhibition</i> <i>Puppet Anatomy</i>	Lutkovno gledališče Ljubljana Preddverje Odra pod zvezdami <i>Foyer of the Stage</i> <i>Under the Stars</i>	15+ 30´
27. 9. <i>Nedelja</i> <i>Sunday</i>	10.00 17.00	Divadlo U staré herečky Češka republika <i>The Czech Republic</i> SAMO ŽABA JUST A FROG	Lutkovno gledališče Ljubljana Mali oder <i>Small Stage</i>	3+ 40´
	10.00 16.00	Divadlo DRAK Češka republika <i>The Czech Republic</i> GUMIGORA MOUNT ST. GUMBOOT	Stara mestna elektrarna <i>Old Power Station</i>	0,5+ 35´
	11.00	Zurrunka & La Semilla Voladora Španija <i>Spain</i> BIRAKOLORE	Na ulicah Ljubljane <i>On the streets</i> <i>of Ljubljana</i>	3+ 60´
	11.00 14.00 17.00	Lutkovno gledališče Maribor Slovenija <i>Slovenia</i> TRANSPORT: TOVOR <i>TRANSPORT: CARGO</i>	UL AGRFT Aškerčeva 5	15+ 45´
	11.00 14.00 17.00	Eesti Noorsooteater Estonija <i>Estonia</i> TRANSPORT: FRONTA <i>TRANSPORT: FRONTLINE</i>	UL AGRFT Aškerčeva 5	15+ 45´
	11.00 15.30 17.00	Dromosofista Italija <i>Italy</i> NASPROTJA ANTIPODY	Krekov trg <i>Krek Square</i>	7+ 40´
	12.00 15.00 18.00	Lutkovno gledališče Ljubljana Slovenija <i>Slovenia</i> TRANSPORT: ODHOD <i>TRANSPORT: DEPARTURE</i>	UL AGRFT Aškerčeva 5	15+ 45´
	12.00 15.00 18.00	Klaipėdos lėlių teatras Litva <i>Lithuania</i> TRANSPORT: PRIPNITE PASOVE! <i>TRANSPORT: FASTEN</i> <i>YOUR SEAT BELTS!</i>	UL AGRFT Aškerčeva 5	15+ 45´
	13.00 16.00 19.00	TRANSPORT: POVEZOVALNI LETI TRANSPORT: <i>CONNECTING FLIGHTS</i>	UL AGRFT Aškerčeva 5	15+ 45´
	13.00 16.00 19.00	Divadlo ALFA Češka republika <i>The Czech Republic</i> TRANSPORT: PRELOMNA TOČKA <i>TRANSPORT: TIPPING POINT</i>	UL AGRFT Aškerčeva 5	15+ 45´
	14.00 18.00	Robert Smolík Češka republika <i>The Czech Republic</i> OBDUKCIJA AUTOPSY	Kulturnica Židovska steza 1	15+ 50´

	16.00 18.00	TMEL Češka republika <i>The Czech Republic</i> GNEZDO THE NEST	Cankarjev dom Dvorana Duše Počkaj <i>Duša Počkaj Hall</i>	7+ 50´
	17.00	WHS, Festival Helsinki Finska <i>Finland</i> / Lutkovno gledališče Ljubljana Slovenija <i>Slovenia</i> TEMPO	Lutkovno gledališče Ljubljana Šentjakobski oder <i>Šentjakob Stage</i>	15+ 60´
	17.30 22.00	La Boîte à Sel Francija <i>France</i> KOCKA NAGAJIVKA <i>BAD BLOCK</i>	Ljubljanski grad <i>The Ljubljana Castle</i> Hribarjeva dvorana <i>Hribar Hall</i>	15+ 90´
	18.00	Magali Chouinard Kanada <i>Canada</i> sorodne duše soul mates	Lutkovno gledališče Ljubljana Veliki oder <i>Grand Stage</i>	5+ 45´
	19.00	Anamaria Bagarić Slovenija <i>Slovenia</i> PREVEČ SVETA SE SKRIVA V MENI <i>THE WORLD TETHERS</i>	Lutkovno gledališče Ljubljana Tunel <i>Tunnel</i>	15+ 45´
	19.00 22.00	Bakelité Francija <i>France</i> ŠOV ZVEZD STAR SHOW	Lutkovno gledališče Ljubljana Oder pod zvezdami <i>Stage Under the Stars</i>	7+ 25´
	20.30	Vilniaus teatras „LĖLĖ“ Litva <i>Lithuania</i> IZBIRA THE CHOICE	Cankarjev dom Linhartova dvorana Linhart Hall	15+ 60´
28. 9. <i>Ponedeljek</i> <i>Monday</i>	10.00 17.00	Divadlo U staré herečky Češka republika <i>The Czech Republic</i> MAVGLI MOWGLI	Lutkovno gledališče Ljubljana Mali oder <i>Small Stage</i>	3+ 40´
	10.00 17.30	TMEL Češka republika <i>The Czech Republic</i> GNEZDO THE NEST	Cankarjev dom Dvorana Duše Počkaj <i>Duša Počkaj Hall</i>	7+ 50´
	11.00	Zurrunka & La Semilla Voladora Španija <i>Spain</i> BIRAKOLORE	Na ulicah Ljubljane <i>On the streets</i> <i>of Ljubljana</i>	3+ 60´
	11.00 20.00	Magali Chouinard Kanada <i>Canada</i> sorodne duše soul mates	Lutkovno gledališče Ljubljana Veliki oder <i>Grand Stage</i>	5+ 45´
	12.30	Lutkarsko mreženje <i>Puppetry Networking</i>	Slovenski etnografski muzej <i>Slovene</i> <i>Ethnographic Museum</i>	
		Zaključeno srečanje Closed event		

*O*srednji
program

*M*ain
Programme



25. 9. | Petek | *Friday*
10.00, 17.00

Lutkovno gledališče Ljubljana
Veliki oder | *Grand Stage*

10+, 85´



V angleščini s slovenskimi nadnapisi
In English with Slovenian surtitles

Odbite arktične zgodbe *Arctic* Tall Tales

La ruée vers l’or
Kanada | *Canada*

Foto | *Photo* Louis-Martin LeBlanc

Danski pisatelj Jørn Riel je pri devetnajstih letih prispel na oddaljeno severovzhodno obalo Grenlandije, kjer je šestnajst let živel med lovci in traperji v enem najbolj surovih okolij na Zemlji. Iz teh izkušenj je nastala legendarna zbirka humornih in globoko človeških zgodb, znanih kot *Odbite arktične zgodbe*.

Predstava, ki združuje lutkarstvo, pripovedovanje zgodb, glasbo v živo in filmske zvočne podobe, prinaša te izjemne zgodbe na oder in uravnotežuje pustolovščino, komedijo, samoto in preživetje. Nekje med mitom in avtobiografijo produkcija prikazuje ekscentrično skupnost moških, ki se spoprijemajo z osamljenostjo, ekstremnim vremenom, neskončnimi zimami in nepremagljivimi silami narave. Vendar se pod humorjem in absurdnimi dogodivščinami skriva ganljiv razmislek o osamljenosti, prijateljstvu, odpornosti in krhkih družbenih vezeh, ki se pojavijo v ekstremnih razmerah. Življenja teh polarnih lovcev nepričakovano odražajo sodobne izkušnje zaprtosti, negotovosti in čustvene osamljenosti.

La ruée vers l’or je kolektiv iz Quebeca, specializiran za lutkovno gledališče z živo glasbo in sinhronimi šumi (foleyjevim zvokom). Navdihnjena s filmom, stripi in urbanim pripovedništvom skupina ustvarja vizualno bogate predstave, ki uravnotežujejo humor, človečnost in močno gledališko vzdušje.

Avtor | *Author*

Jørn Riel

Avtorica dramatizacije | *Author of adaptation*

Anne Lalancette

s sodelavci | *in collaboration with*

Francis Monty, Jérémie Desbiens,

Simon Landry-Desy, Alexandre Harvey

Prevajalka v angleščino | *Translator into English*

Kristina Troske

Režiserja | *Directors*

Anne Lalancette, Francis Monty

s sodelavci | *in collaboration with*

Jérémie Desbiens, Simon Landry-Desy, Alexandre

Harvey

Igrajo | *Cast*

Jérémie Desbiens, Jean-François Beauvais,

Anne Lalancette/Joanie Fortin

Avtor glasbe in zvočne podobe, oblikovalec zvoka |

Composer, sound designer and sound engineer

Alexandre Harvey

Vodja predstave | *Stage manager*

Miguel Angel Gutiérrez

Avtorica podobe lutk | *Puppet designer*

Sophie Deslauriers

po izvirnih ilustracijah Hervéja Tanquerella

based on original illustrations by Hervé Tanquerelle

At the age of nineteen, Danish writer Jørn Riel arrived on the remote north-eastern coast of Greenland, where he lived for sixteen years amongst hunters and trappers in one of the harshest environments on Earth. These experiences gave rise to the legendary collection of humorous and deeply human stories known as Arctic Tall Tales.

The performance, which combines puppetry, storytelling, live music and cinematic soundscapes, brings these extraordinary stories to the stage, balancing adventure, comedy, solitude and survival. Somewhere between myth and autobiography, the production depicts an eccentric community of men grappling with loneliness, extreme weather, endless winters and the unyielding forces of nature. Yet beneath the humour and absurd escapades lies a poignant reflection on loneliness, friendship, resilience and the fragile social bonds that emerge in extreme conditions. The lives of these polar hunters unexpectedly mirror contemporary experiences of isolation, uncertainty and emotional loneliness.

La ruée vers l’or is a Quebec-based collective specialising in puppet theatre with live music and synchronised sound effects (foley). Inspired by film, comics and urban storytelling, the group creates visually rich performances that balance humour, humanity and a strong theatrical atmosphere.

Scenografka | *Set designer*

Corinne Merrell

Izdelovalki lutk | *Puppet makers*

Sophie Deslauriers, Claudine Rivest

Izdelovalki scenografije in rekvizitov

Set and props makers

Corinne Merrell, Nancy Belzile

Oblikovalka svetlobe | *Lighting designer*

Nancy Longchamp

Koproducent | *Co-producer*

Théâtre de la Pire Espèce

La ruée vers l’or se zahvaljuje ustanovam Conseil des arts et des lettres du Québec, Canada Council for the Arts, Théâtre de la Pire Espèce, Théâtre Aux Écuries in Maison de la culture Marie-Uguay za finančno podporo ter založbama Gaïa in Sarbacane, ki sta omogočili priredbo dela.

La ruée vers l’or would like to thank the Conseil des arts et des lettres du Québec, the Canada Council for the Arts, Théâtre de la Pire Espèce, Théâtre Aux Écuries and Maison de la culture Marie-Uguay for their financial support, as well as editions Gaïa and Sarbacane for making the adaptation of this work possible.

Gostovanja | *Touring*

Camille Chavigner diffusionlarueeverslor@gmail.com

25. 9. | Petek | *Friday*
11.00
Prešernov trg | *Prešeren Square*

26. 9. | Sobota | *Saturday*
11.00
Osrednja ljubljanska tržnica
Ljubljana Central Market

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
11.00
Petkovškovo nabrežje
Petkovšek Embankment

28. 9. | Ponedeljek | *Monday*
11.00
Breg in Gallusovo nabrežje
Breg and Gallus Embankment

3+, 60´



Brez besed
Non verbal

Birakolore

Zurrunka & La Semilla Voladora
Španija | *Spain*

Foto | *Photo Arhiv kompanije* | *Company's archive*

Birakolore vstopa v poetični svet, kjer narava počasi osvaja prostore, zakopane pod betonom in urbano rutino. Predstava, ki jo vodi starejši par iz preprostejšega podeželskega sveta, se odvija kot nežna parada barv, občutkov, spominov in ponovno odkritih povezav z naravnim svetom.

Predstavo, ki razkriva vse bolj krhek odnos človeštva do okolja, zaznamujejo nežnost, humor in vizualne podobe, hkrati pa nas spominja na to, kaj je nekoč obstajalo pod našimi nogami. Majhne geste, pozabljeni ritmi in vsakodnevna dejanja skrbi postopoma postanejo dejanja upora proti hitrosti, odtujenosti in odklopljenosti. *Birakolore* je v svojem bistvu poklon preprostosti, sobivanju in medgeneracijski modrosti. Spodbuja nas, da ponovno odkrijemo čudenje v vsakdanjem življenju, neguje negotove nove začetke in se ponovno poveže s cikli narave, ki še naprej oblikujejo kolektivni spomin in morebitne prihodnosti.

Zurrunka se posveča lutkarstvu in senčnemu gledališču ter ustvarja poetične predstave, ki s subtilnim humorjem, vizualnimi podobami in čustveno odmevnim pripovedovanjem zgodb za občinstvo različnih generacij opozarjajo na sodobne družbene probleme.

La Semilla Voladora je baskovska gledališka skupina, ki združuje gib, predmetno gledališče, lutkarstvo in participativne predstave ter ustvarja poetična dela, ki raziskujejo ekološko ozaveščenost, skupnost, naravo, in medčloveške vezi.

Režiserji | *Directors*
Eñaut Gorbea Lopez de Uralde,
Lucille García, Amaia Garrosa Martín
Scenograf in kostumograf | *Set and costume designer*
Eñaut Gorbea Lopez de Uralde
Igrata | *Cast*
Eñaut Gorbea Lopez de Uralde,
Amaia Garrosa Martín

<https://lasemillavoladora.com>
<https://zurrunkateatro.com>

Birakolore enters a poetic world where nature is slowly reclaiming spaces buried beneath concrete and urban routine. The performance, led by an elderly couple from a simpler rural world, unfolds as a gentle parade of colours, feelings, memories and rediscovered connections with the natural world.

Through tenderness, humour and visual imagery, the performance reflects on humanity's increasingly distant relationship with the environment, whilst reminding us of what once existed beneath our feet. Small gestures, forgotten rhythms and everyday acts of care gradually become acts of resistance against speed, alienation and disconnection. At its core, Birakolore is a celebration of simplicity, coexistence and intergenerational wisdom. It encourages us to rediscover wonder in everyday life, nurtures fragile new beginnings and reconnects us with the cycles of nature that continue to shape our collective memory and possible futures.

Zurrunka specialises in puppetry and shadow theatre, creating poetic performances that reflect contemporary social issues for audiences of all ages through subtle humour, visual imagery and emotionally resonant storytelling.

La Semilla Voladora is a Basque theatre group that combines movement, object theatre, puppetry and participatory performances, creating poetic works that explore nature, community, environmental awareness and human connections.



Gostovanja | *Touring*
Zurrunka zurrunkateatro@gmail.com
La Semilla Voladora info@lasemillavoladora.com

25. 9. | Petek | Friday
15.30, 17.00, 20.00

26. 9. | Sobota | Saturday
11.00, 14.30, 16.30

27. 9. | Nedelja | Sunday
11.00, 15.30, 17.00

Krekov trg | *Krek Square*

7+, 40´



Brez besed
Non verbal

Dromosofista
Italija | *Italy*

Foto | *Photo Lucia Herrero*

Nasprotja so vizualna gledališka predstava na prelomu med fizičnim gledališčem, lutkarstvom, senčno igro in glasbo v živo. Trije nastopajoči vstopijo v sanjsko potovanje proti lastnim nasprotjem: nenavadni pokrajini, naseljeni z miniaturnimi konji, potujočimi figurami in senčnimi liki, ki tečejo v nedogled brez cilja.

V tem poetičnem svetu simboli nado mestijo besede in čas izgubi običajni pomen. Predstava se odvija skozi podobe, gibanje, ritem in vzdušje, ne pa skozi linearno pripovedovanje zgodb, kar ustvarja gledališko izkušnjo, ki visi nekje med sanjami in spominom. *Nasprotja* raziskujejo notranje pokrajine, ki jih ljudje nosijo v sebi: oddaljene želje, strahove, pozabljena čustva in nenehno iskanje povezanosti. Vodení z živo glasbo in vizualnimi podobami se zapeljemo proti kraju, ki se zdi hkrati znan in nedosegljiv, proti svetu, ki obstaja, a se z vsakim korakom proti njemu oddaljuje.

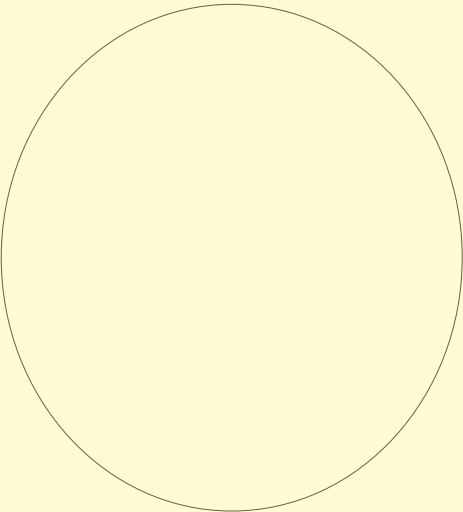
Dromosofista, ustanovljena v Italiji leta 2007, združuje priljubljene gledališke tradicije, lutkarstvo, glasbo v živo in poetično vizualno pripovedovanje zgodb, ki ga navdihujejo ulične predstave, družinska gledališka dediščina in sredozemske potujoče gledališke kulture.

Ustvarjalci | ***Creators***
Tommaso Grignani, Facundo Moreno,
Rugiada Grignani

Antipody is a visual theatre performance at the intersection of physical theatre, puppetry, shadow play and live music. Three performers embark on a dreamlike journey towards their own opposites: an unusual landscape populated by miniature horses, travelling figures and shadow characters, running endlessly without a destination.

In this poetic world, symbols replace words and time loses its usual meaning. The performance unfolds through images, movement, rhythm and atmosphere, rather than through linear storytelling, creating a theatrical experience that hovers somewhere between dreams and memory. *Antipody* explores the inner landscapes that people carry within themselves: distant desires, fears, forgotten emotions and the constant search for connection. Guided by live music and visual imagery, we are drawn towards a place that seems both familiar and unattainable, towards a world that exists yet recedes with every step we take towards it.

Founded in Italy in 2007, **Dromosofista** combines popular theatre traditions, puppetry, live music and poetic visual storytelling, drawing inspiration from street performances, family theatre heritage and Mediterranean travelling theatre cultures.



Gostovanja | ***Touring***
Rugiada Grignani dromosofisti@gmail.com

25. 9. | Petek | *Friday*
16.00

26. 9. | Sobota | *Saturday*
10.00

Lutkovno gledališče Ljubljana
Mali oder | *Small Stage*

1+, 25´



Brez besed
Non verbal

Mesebolt Bábszínház
Madžarska | *Hungary*

Foto | *Photo Adam Trifusz*

Nekoč je bila črna. Nato je prišla bela. Kmalu se je pojavila rumena, sledile so ji modra, zelena in številne druge barve, ki so čakale, da jih odkrijemo. *Zgodba o barvah* zariše igriv gledališki svet, kjer barve oživijo, se v domišljiji in igri srečajo in preoblikujejo. Predstava, ki jo navdihuje veselje do odkrivanja in vizualnega pripovedovanja zgodb, z gibanjem, podobami in čutnimi izkušnjami ustvarja svet barv.

Ko barve medsebojno delujejo, se združujejo in ustvarjajo nove možnosti, se oder postopoma spremeni v živahno pokrajino, polno radovednosti in presenečenj. Predstava brez zanašanja na zapletene pripovedi spodbuja k raziskovanju ustvarjalnosti, zaznavanja in čustvenih lastnosti, ki jih lahko barve nosijo. Nežne, igrive in vizualno bogate zgodbe barv slavijo domišljijo in spodbujajo, da ponovno odkrijemo čudež, skrit v najpreprostejših elementih sveta okoli nas.

Mesebolt Bábszínház je že več kot trideset let pomembna kulturna ustanova za otroke in družine na Madžarskem, ki ustvarja nagrajene produkcije, za katere so značilne umetniška doslednost, dostopnost in dolgoletna povezanost s skupnostjo.

Režiserka in dramaturginja | *Director and dramaturge*
Kata Csató

Avtorja likovne podobe | *Visual designers*

Máté Csató, Eszter Kiss

Avtor glasbe | *Composer*

Áron Pilári

Igrata | *Cast*

Zsófia Gyurkovics, Angéla Kolozsi

Glasbenik | *Musician*

Dávid Kiss

Once upon a time, there was black. Then came white. Soon yellow appeared, followed by blue, green and many other colours waiting to be discovered. Tale of Colours sketches out a playful theatrical world where colours come to life, meet and transform through imagination and play. Inspired by the joy of discovery and visual storytelling, the performance creates a world of colours through movement, imagery and sensory experiences.

As colours interact, merge and create new possibilities, the stage gradually transforms into a vibrant landscape full of curiosity and surprises. Without relying on complex narratives, the performance encourages an exploration of creativity, perception and the emotional qualities that colours can convey. Gentle, playful and visually rich, these stories of colour celebrate the imagination and encourage us to rediscover the wonder hidden in the simplest elements of the world around us.

For over thirty years, Mesebolt Bábszínház has been a leading cultural institution for children and families in Hungary, creating award-winning productions characterised by artistic integrity, accessibility and a long-standing connection with the community.

25. 9. | Petek | Friday
18.00

Lutkovno gledališče Ljubljana
Oder pod zvezdami
Stage Under the Stars

12+, 90´

Ples v kamnu

Dance in Stone



Ples v kamnu raziskuje skrito življenje, gibanje in domišljijo, ki jih vsebuje kamen. Predstava ne obravnava kamna kot nekaj neživega in negibnega, temveč sprašuje, katere zgodbe, čustva in spomini morda že obstajajo v njem.

Predstava, ki združuje predmetno gledališče, ples, instalacijo, poezijo in postdramsko gledališče, ustvarja meditativno in vizualno večplastno refleksijo o odnosu človeštva z materialnim svetom. Kamni postanejo pokrajine, ovire, mostovi, simboli in tihi partnerji v nenehnem dialogu med nastopajočimi in materijo. Predstava črpa navdih iz mitologije, literature, filozofije in slovenskega umetniškega gibanja OHO, hkrati pa preizprašuje, kako ljudje dojemajo trajnost, spremembe in meje med živim in neživim svetom. Z gibanjem in poetično podobo *Ples v kamnu* ustvarja prostor, kjer fizikalni zakoni izgubljajo gotovost in domišljija preoblikuje samo resničnost.

Lutkovno gledališče Ljubljana je vodilno slovensko lutkovno gledališče, ki združuje več kot 70-letno tradicijo s sodobnimi uprizoritvenimi praksami. Poleg predstav za vse generacije in festivala LUTKE skrbi tudi za slovensko lutkovno dediščino, in sicer z Lutkovnim muzejem na Ljubljanskem gradu.

Avtorica, režiserka in koreografinja

Author, director and choreographer

Leja Jurišić

Avtor besedila | Text author

Miklavž Komelj

Avtorji uporabljenih besedil | Authors of the texts used

Franz Kafka, Jure Detela, Anton Aškerc,

Ovidij, Mia Skrbinač Novak, Alenka Tetičkovič

Dramaturginji | Dramaturges

Petra Veber, Leja Jurišić

Scenografinja, kostumografka in oblikovalka svetlobe

Set, costume and lighting designer

Petra Veber

Soustvarjalci in igralci | Co-creators and cast

Rok Kunaver, Gašper Malnar, Martina Maurič Lazar,

Alenka Tetičkovič, Mia Skrbinač Novak

Avtor glasbe in izbora

Composer and author of the selection of music

Eduardo Raon

Avtor videa | Video creator Atej Tutta

Svetovalka za animacijo | Animation consultant

Martina Maurič Lazar

Jezikovna svetovalka | Language consultant

Irena Androjna Mencinger

Lutkovni tehnolog | Puppet engineer

Zoran Srdić

Dance in Stone explores the hidden life, movement and imagination contained within stone. The performance does not treat stone as something lifeless and immobile, but asks what stories, emotions and memories might already exist within it.

Combining object theatre, dance, installation, poetry and post-dramatic theatre, the performance creates a meditative and visually multi-layered reflection on humanity's relationship with the material world. Stones become landscapes, obstacles, bridges, symbols and silent partners in a constant dialogue between the performers and matter. The performance draws inspiration from mythology, literature, philosophy and the Slovenian OHO art movement, whilst also exploring how people perceive sustainability, change and the boundaries between the living and non-living worlds. Through movement and poetic imagery, Dance in Stone creates a space where the laws of physics lose their certainty and imagination reshapes reality itself.

Lutkovno gledališče Ljubljana is Slovenia's leading puppet theatre, combining a tradition spanning more than 70 years with contemporary performance practices. In addition to productions for all generations and the festival LUTKE, it also safeguards Slovenia's puppet heritage through the Museum of Puppetry at The Ljubljana Castle.

Vodja predstave in oblikovalec zvoka

Stage manager and sound designer

Damir Radončič

Producentka | Producer

Alja Mihajlovič Cerar/Katra Petriček

Lučna mojstrica | Light technician

Maša Avsec

Scenski tehnik | Stage technician

Jakob Kozelj

Garderoberka | Wardrobe assistant

Nataša Konić

Vodja delavnice | Head of Workshops

Zoran Srdić

Izdelovalci lutk, scene, rekvizitov in kostumov

Puppet, set, props and costume makers

David Klemenčič, Olga Milić, Sandra Birjukov,

Lorena Bukovec, Emma Serra Rius, Zoe Špehar,

Uroš Mehle, Artiko, Pleksi izdelki Vrhovec,

Marjeta Valjavec

Zahvala | Acknowledgements

Jiři Bezlaž, Ema Kugler,

Andrej Detela, Marko Pogačnik

Koproducent | Co-Producer

Pekinpah

V slovenščini z angleškimi nadnapisi
In Slovenian with English surtitles

Lutkovno gledališče Ljubljana
Slovenija | Slovenia

Foto | Photo Petra Veber

[https:// www.lgl.si](https://www.lgl.si)

Gostovanja | Touring

Lidija Franjić lidija.franjic@lgl.si

25. 9. | Petek | *Friday*
20.30

26. 9. | Sobota | *Saturday*
17.00

Stara mestna elektrarna
Old Power Station

12+, 95´



Brez besed
Non verbal

Lesne poti The Wood Paths

Ģertrūdes ielas teātris
Latvija | *Latvia*

Foto | *Photo* Elmārs Sedols

Skozi ritem, ponavljanje, zvok in fizično akcijo *Lesne poti* preoblikujejo preproste materiale v poetično in absurdno refleksijo o neskončni človeški želji po oblikovanju, organiziranju in nadzoru sveta. Les se reže, zлага, uravnoteži, lomi, obnavlja in preureja v vse bolj kompleksnem gledališkem ritualu, ki se giblje med konstrukcijo, koreografijo in uničenjem.

Predstava raziskuje odnos med ljudmi, delom, materialom in kulturo z jezikom materialnega gledališča. Vsak gib, udarec, tišina in drob postane del razvijajoče se odrske kompozicije, kjer nenehno sobivata natančnost in kaos. Brez zanašanja na tradicionalno pripoved *Lesne poti* gradijo pomen s ponavljanjem, fizično prisotnostjo, vizualno kompozicijo in zvokom v živo. Postopoma postajajo dejanja izvajalcev vse bolj absurdna in razkrivajo lepoto ter tudi nesmiselnost človeških poskusov, da bi vsilili red svetu okoli sebe. Predstava združuje humor, mojstrstvo in meditativni ritem v gledališko izkušnjo, ki je hkrati intimna in monumentalna. V njenem središču leži preprosto, a vznemirjajoče vprašanje: kolikšen del človeške civilizacije je stvaritev in koliko neskončno ponavljanje?

Ģertrūdes ielas teātris, eno vodilnih latvijskih neodvisnih gledališč, ustvarja sodobne gledališke, plesne in glasbene projekte, ki podpirajo eksperimentiranje, umetniško sodelovanje in nove oblike izkušnje občinstva na živahni sceni uprizoritvenih umetnosti v Rigi.

Ustvarjalci | *Creators*
Andrejs Jarovojš, Rūdolfs Gediņš, Edgars Samītis, Rudolf Bekič
Režiser in dramaturg | *Director and dramaturge*
Andrejs Jarovojš
Igrata | *Cast*
Rūdolfs Gediņš, Edgars Samītis
Izdelovalec rekvizitov | *Props maker*
Rudolf Bekič

<https://git.lv>

Through rhythm, repetition, sound and physical action, The Wood Paths transforms simple materials into a poetic and absurd reflection on humanity's endless desire to shape, organise and control the world. Wood is cut, stacked, balanced, broken, restored and rearranged in an increasingly complex theatrical ritual that moves between construction, choreography and destruction.

The performance explores the relationship between people, work, material and culture through the language of physical theatre. Every movement, strike, silence and fragment becomes part of an evolving stage composition, where precision and chaos coexist constantly. Without relying on traditional narrative, The Wood Paths constructs meaning through repetition, physical presence, visual composition and live sound. Gradually, the performers' actions become increasingly absurd, revealing both the beauty and the futility of human attempts to impose order on the world around them. The performance combines humour, mastery and a meditative rhythm into a theatrical experience that is both intimate and monumental. At its heart lies a simple yet unsettling question: how much of human civilisation is creation, and how much is endless repetition?

Ģertrūdes ielas teātris, one of Latvia's leading independent theatres, creates contemporary theatre, dance and music projects that support experimentation, artistic collaboration and new forms of audience experience within Riga's vibrant performing arts scene.

Prihod predstave na festival podpira
Latvijska državna fundacija za kulturni kapital.
The mobility of this production is supported by the Latvian State Culture Capital Foundation.

Gostovanja | *Touring*
Maija Pavlova maija@git.lv

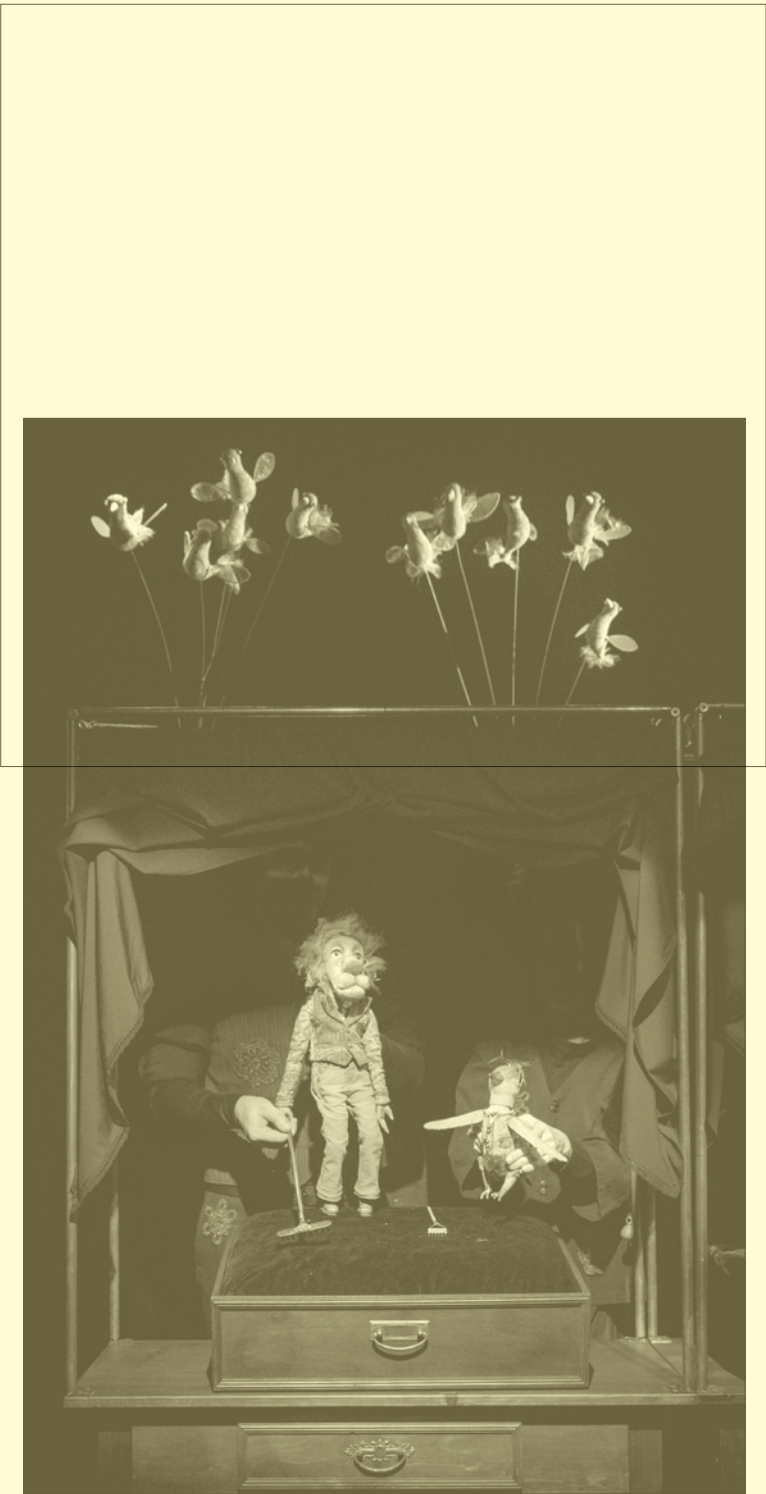
26. 9. | Sobota | *Saturday*
10.30, 16.30

Lutkovno gledališče Ljubljana
Veliki oder | *Grand Stage*

3+, 45´

Lev in ptica

The Lion and the Bird



Brez besed
Non verbal

Kauno valstybinis lėlių teatras
Litva | *Lithuania*

Foto | *Photo* Donatas Stankevičius

Nekega jesenskega dne Lev na svojem vrtu odkrije poškodovano Ptico. Občutljiv in skrben Lev ji ponudi zavetje v svojem toplem domu in med dvema zelo različnima bitjema se počasi začne spletati nepričakovano prijateljstvo. Ko minejo letni časi, tovariša delita mirne trenutke, vsakodneвне rutine in udobje preprostega skupnega bivanja. Vendar pa z okrevanjem Ptice napoči neizogiben trenutek odhoda, ki oba lika spomni, da niti najgloblja prijateljstva ne morejo preprečiti sprememb in ločitve.

Predstava *Lev in ptica*, subtilna in ganljiva uprizoritev o prijateljstvu, skrbi, osamljenosti in čustvenih vezeh, ki obstajajo kljub razdalji in odsotnosti, nežno in preprosto govori o prijateljstvu kot nečem, kar ostane živo še dolgo po slovesu: tiho nošeno v spominu in srcu.

Kauno valstybinis lėlių teatras, ustanovljeno leta 1958, združuje klasično lutkarstvo s sodobnimi pristopi in ustvarja produkcije, v katerih spodbuja domišljijo, prijaznost in čustveno povezanost, hkrati pa nenehno razvija nove oblike sodelovanja z mladim občinstvom.

Režiserka | *Director*
Kata Csató
Scenografka in avtorica likovne podobe
Set and visual designer
Julija Skuratova
Avtorica glasbe | *Composer*
Rita Mačiliūnaitė
Igrajo | *Cast*
Indrė Endriukaitė, Vigita Rudytė,
Mindaugas Černiauskas

<https://kaunoleliuteatras.lt>

One autumn day, the Lion discovers an injured Bird in his garden. Sensitive and caring, the Lion offers her shelter in his warm home, and an unexpected friendship slowly begins to blossom between the two very different creatures. As the seasons pass, the companions share quiet moments, daily routines and the comfort of simply being together. However, as the Bird recovers, the inevitable moment of departure arrives, reminding both characters that even the deepest friendships cannot prevent change and separation.

The Lion and the Bird is a subtle and moving performance about friendship, care, loneliness and the emotional bonds that endure despite distance and absence. The performance speaks gently and simply of friendship as something that remains alive long after a farewell: quietly carried in memory and the heart.

***Kauno valstybinis lėlių teatras**, founded in 1958, combines classical puppetry with contemporary approaches to create productions that foster imagination, kindness and emotional connection, whilst constantly developing new forms of engagement with young audiences.*

Gostovanja | *Touring*
Urtė Grigaliūnaitė grigaurte@gmail.com

26. 9. | Sobota | *Saturday*
15.00

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
19.00

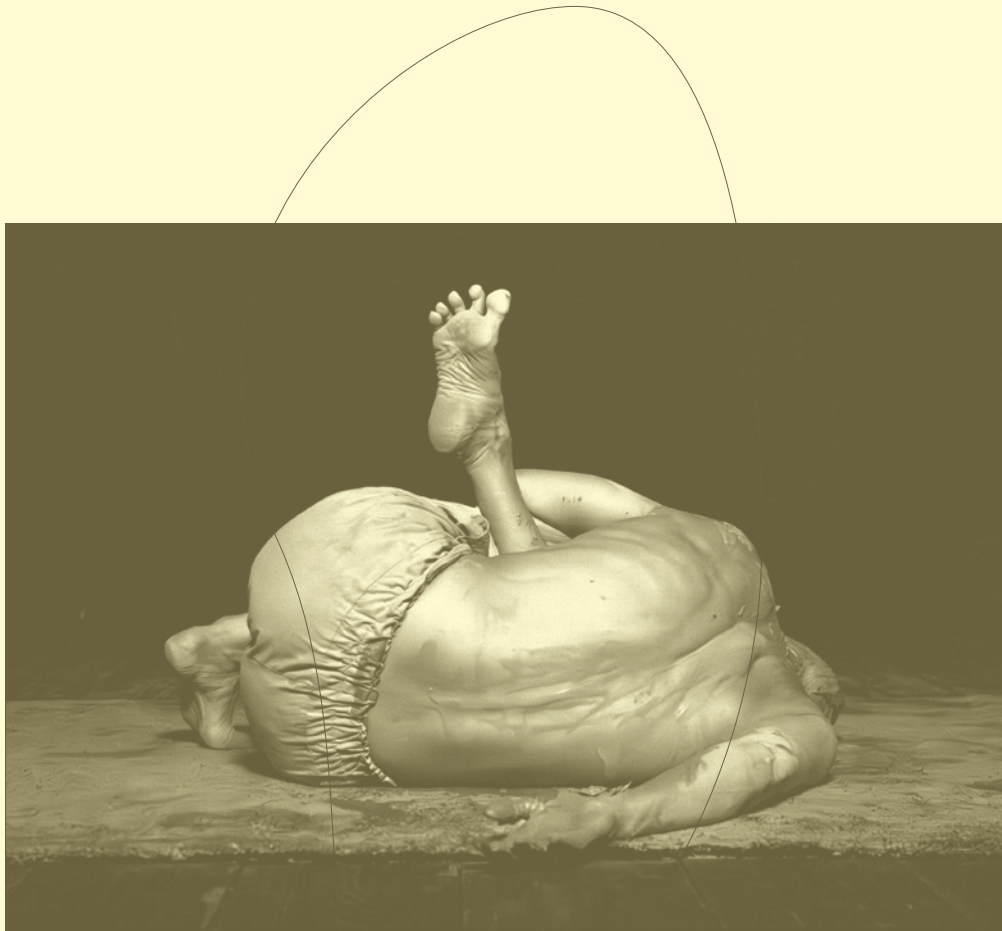
28. 9. | Ponedeljek | *Monday*
18.00

Lutkovno gledališče Ljubljana
Tunel | *Tunnel*

15+, 45´

Brez besed
Non verbal

Preveč sveta se skriva v meni The World Tethers



Anamaria Bagarić
Slovenija | *Slovenia*

Preveč sveta se skriva v meni je sodobna vizualno-plesna predstava, ki raziskuje čustveno preobremenjenost, notranjo razdrobljenost in fizične posledice življenja v svetu, prepojenem z informacijami, tesnobo in nenehno stimulacijo.

Predstava, ki jo je ustvarila koreografinja in performerka Anamaria Bagarić v sodelovanju z glasbeno umetnico Ido Hiršenfelder, proučuje, kako se zunanji pritiski vgrajujejo v telo. Gibanje in zvok postopoma razkrivata intenzivno notranjo pokrajino, ki jo oblikujejo misli, spomini, izčrpanost, ranljivost in neodgovorjena vprašanja. Delo, ki ga navdihuje filozofija plesa buto, se osredotoča predvsem na hrbet kot simbolni prag med notranjim in zunanjim svetom. Telo postane mesto upora, ki išče pristnost in prisotnost v realnosti, ta pa se giblje hitreje, kot jo človeška zaznava lahko v celoti obdela. Predstava, ki uravnotežuje krhkost in fizično intenzivnost, razmišlja o osamljenosti, empatiji, identiteti, privilegijih in čustveni otopelosti v vse bolj nestabilnem sodobnem svetu.

Anamaria Bagarić je koreografinja, performerka in avtorica, ki deluje na področju sodobnega plesa in fizičnega gledališča. Njene predstave z intenzivno fizičnim in vizualno poetičnim gibalnim jezikom raziskujejo utelešenje, ranljivost, spomin in čustveno preobremenjenost.

Koreografka in plesalka | *Choreographer and dancer*
Anamaria Bagarić

Avtorica glasbe | *Composer*

Ida Hiršenfelder (beepblip)

Svetovalka za gib | *Movement consultant*

Tanja Zgonc

Svetovalec za režijo | *Directing consultant*

Peter Frankl

Oblikovalec svetlobe | *Lighting designer*

Gregor Kuhar

Scenografka | *Set designer*

Stela Prime

Avtorica naslova | *Author of Slovenian title*

Eva Kokalj

Tonski mojster | *Sound technician*

Luka Bernetič

Koproducenta | *Co-producers*

Zavod NEST, VITKAR zavod

The World Tethers is a contemporary visual-dance performance that explores emotional overload, inner fragmentation and the physical consequences of living in a world saturated with information, anxiety and constant stimulation.

Created by choreographer and performer Anamaria Bagarić in collaboration with musician Ida Hiršenfelder, the performance examines how external pressures become embedded in the body. Movement and sound gradually reveal an intense inner landscape shaped by thoughts, memories, exhaustion, vulnerability and unanswered questions. Inspired by the philosophy of butoh dance, the work focuses primarily on the back as a symbolic threshold between the inner and outer worlds. The body becomes a site of resistance, seeking authenticity and presence in a reality that moves faster than human perception can fully process. Balancing fragility and physical intensity, the performance reflects on loneliness, empathy, identity, privilege and emotional numbness in an increasingly unstable contemporary world.

Anamaria Bagarić is a choreographer, performer and author working in the fields of contemporary dance and physical theatre. Her performances explore embodiment, vulnerability, memory and emotional overload through an intensely physical and visually poetic movement language.

Gostovanje | *Touring*

Anamaria Bagarić production@anamariabagaric.com

26. 9. | Sobota | *Saturday*
16.00, 20.00

Cankarjev dom
Dvorana Duše Počkaj
Duša Počkaj Hall

15+, 45´

Brez besed
Non verbal

U!BU?

Teatro Matita, Cankarjev dom,
Lutkovno gledališče Ljubljana
Slovenija | *Slovenia*

Foto | *Photo Daniel Kvapil*

Uprizoritev nekje med političnim gledališčem, predmetnim gledališčem, groteskno opere-to, koncertom in dadaističnim kabaretom *U!BU?* na novo predstavlja legendarnega antijunaka Alfreda Jarryja, kralja Ubuja, za sodobni svet. V tej anarhični gledališko-glasbeni kompoziciji v režiji Matije Solceta absurd postane orožje proti moči, pohlepu, manipulaciji in družbeni hinavščini.

Pet performerjev, glasbenikov, igralcev, animatorjev in provokatorjev, ustvarja kaotično veselje z uporabo straniščnih ščetk, lutk, instrumentov, teles, hrupa in nezaslišanega humorja. Jezik se nenehno seseda v lajanje, glasbo, groteskne zvoke in pretirano fizično dejanje, s čimer se govor sam spremeni v pomen in uničenje. Predstava odkrito provocira občinstvo, napada politične sisteme, družbene simbole, ideologije in kolektivne strahove z nespoštljivim humorjem in neusmiljeno energijo. Vendar se pod absurdnostjo skriva ostra kritika sodobne družbe in njene neskončne parade samozvanih »kraljev«. *U!BU?* je ekscentričen, konfrontacijski kabaret, ki slavi gledališko ekscesnost, kolektivno norost in nevaren užitek smeha moči.

Teatro Matita, ki ga je leta 2002 ustanovil Matija Solce, povezuje lutkarstvo, predmetno gledališče in glasbo v vizualno izvirne predstave, ki jih navdihujejo kabaret, improvizacija in priljubljene gledališke tradicije. Redno gostuje po festivalih po vsem svetu.

Režiser, avtor glasbe, soavtor besedila
Director, composer and co-author of the text
Matija Solce
Avtorica likovne podobe, scenografka in kostumografka
Visual, set and costume designer
Larisa Kazić
Avtor zaključnega songa *Zatrubte prdeli v tubu*
Composer of the closing song *Zatrubte prdeli v tubu*
Filip Šebšajevič
Oblikovalca svetlobe | *Lighting designers*
Matija Solce, Larisa Kazić
Igrajo | *Cast*
Filip Šebšajevič, Tines Špik, Miha Arh, Miha Razdrih, Matija Solce
Izdelovalka lutk | *Puppet maker*
Polona Černe
Izdelovalke scenografije in rekvizitov
Set and props maker
Sandra Birjukov, Polona Černe, Larisa Kazić

<https://www.matijasolce.com>

A production somewhere between political theatre, object theatre, grotesque operetta, concert and Dadaist cabaret, U!BU? reimagines the legendary anti-hero Alfred Jarry, King Ubu, for the contemporary world. In this anarchic theatrical-musical composition directed by Matija Solce, the absurd becomes a weapon against power, greed, manipulation and social hypocrisy.

Five performers – musicians, actors, animators and provocateurs – create a chaotic universe using toilet brushes, puppets, instruments, bodies, noise and outrageous humour. Language constantly dissolves into barking, music, grotesque sounds and exaggerated physical action, thereby transforming speech itself into meaning and destruction. The performance openly provokes the audience, attacking political systems, social symbols, ideologies and collective fears with irreverent humour and relentless energy. Yet beneath the absurdity lies a sharp critique of contemporary society and its endless parade of self-proclaimed ‘kings’. U!BU? is an eccentric, confrontational cabaret that celebrates theatrical excess, collective madness and the dangerous pleasure of laughter as a form of power.

***Teatro Matita**, founded in 2002 by Matija Solce, combines puppetry, object theatre and music into visually original performances inspired by cabaret, improvisation and popular theatre traditions. The company regularly performs at festivals around the world.*

Gostovanja | *Touring*
Larisa Kazić matitatheatre@gmail.com

26. 9. | Sobota | *Saturday*
18.00, 21.30

Lutkovno gledališče Ljubljana
Oder pod zvezdami
Stage Under the Stars

Strast tveganja Love of Risk



Strast tveganja je temačno komična vizualna predstava, ki balansira nekje med koreografijo, absurdnim gledališčem in tehnološko nočno moro. V skrbno zgrajenem mehanskem svetu avtonomni čistilni roboti drsijo po odru in ustvarjajo hipnotične gibe, ki se postopoma razvijejo v nenavaden in nepredvidljiv ples.

Z minimalnimi sredstvi in natančno fizično uprizoritvijo predstava opomni na naraščajoči odnos človeštva z umetno inteligenco in avtomatiziranimi sistemi. Roboti postanejo naključni izvajalci, ki s svojimi nepredvidljivimi interakcijami razkrivajo trenutke nežnosti, agresije, ranljivosti in absurda. *Strast tveganja* vsakdanjo tehnologijo spreminja v poetični gledališki jezik, hkrati pa preizprašuje ideje o nadzoru, intimnosti in odvisnosti od strojev. Nekje med komedijo in tiho katastrofo se predstava sprašuje, koliko negotovosti je sodobna družba pripravljena sprejeti v zameno za udobje in avtomatizacijo.

Bakélite ustvarja izjemno izvirno predmetno gledališče, ki uravnotežuje humor, natančnost in absurdnost. Z uporabo običajnih predmetov, preoblikovanih skozi domišljijo, razvija vizualno igrive predstave, navdihnjene s filmom, lutkarstvom in stripovskim pripovedovanjem zgodb.

Love of Risk is a darkly comic visual performance that balances somewhere between choreography, absurd theatre and a technological nightmare. In a meticulously constructed mechanical world, autonomous cleaning robots glide across the stage, creating hypnotic movements that gradually evolve into an unusual and unpredictable dance.

With minimal resources and precise physical performance, the show reflects on humanity's growing relationship with artificial intelligence and automated systems. The robots become random performers who, through their unpredictable interactions, reveal moments of tenderness, aggression, vulnerability and absurdity. Love of Risk transforms everyday technology into a poetic theatrical language, whilst simultaneously questioning ideas of control, intimacy and dependence on machines. Somewhere between comedy and a quiet catastrophe, the performance asks how much uncertainty contemporary society is prepared to accept in exchange for comfort and automation.

***Bakélite** creates exceptionally original object theatre that balances humour, precision and absurdity. Using everyday objects transformed through the imagination, the company develops visually playful performances inspired by film, puppetry and comic-book storytelling.*

Brez besed
Non verbal

Bakélite
Francija | *France*

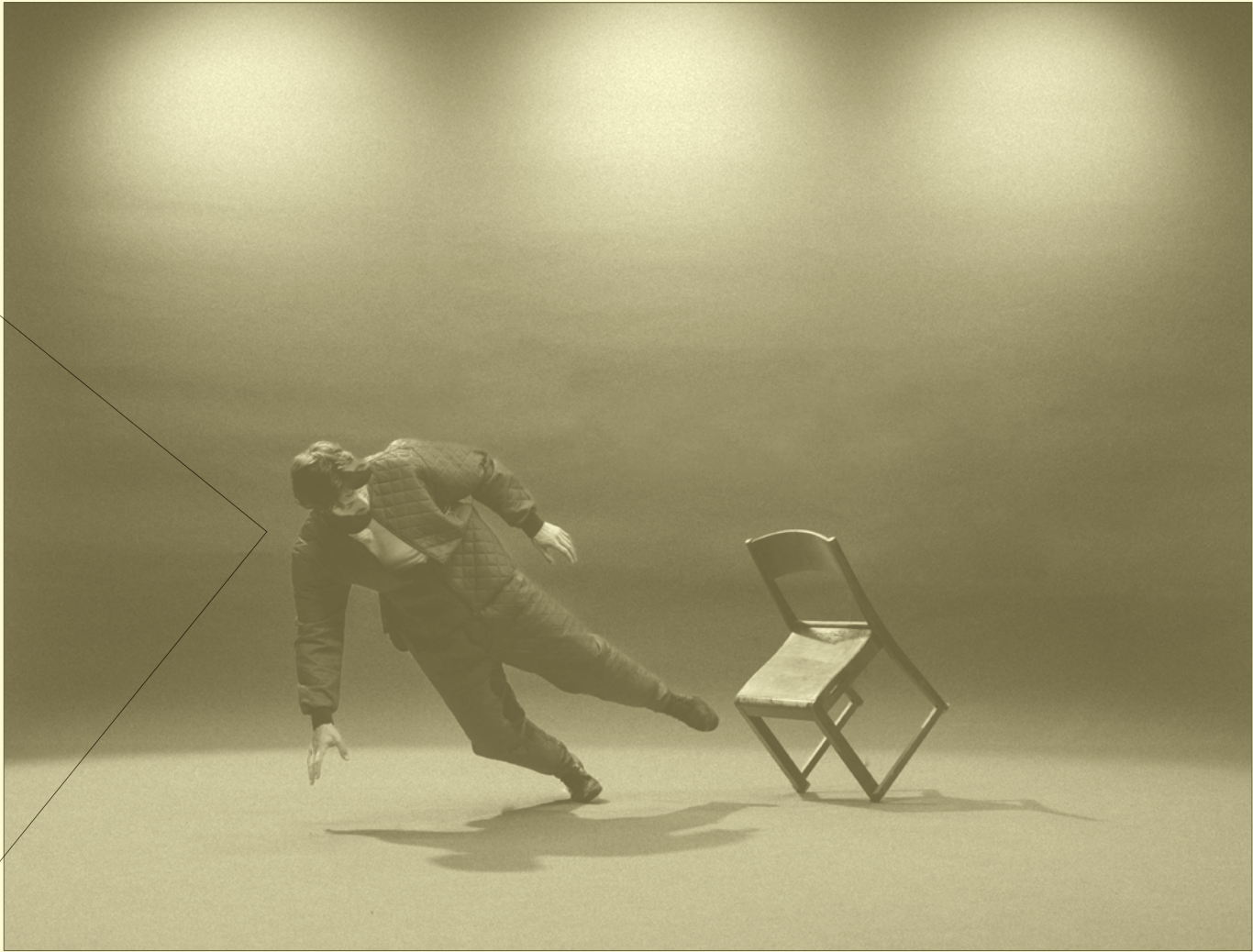
Režiser | *Director*
Olivier Rannou
Asistenti režije | *Assistant directors*
Morien Nolot, Robin Lescouët, Ariel Doron
Izdelovalca in igralca | *Creators and cast*
Morien Nolot, Olivier Rannou
Oblikovalec svetlobe | *Lighting designer*
Alan Floc'h
Podpora pri izvedbi | *Production supporters*
Charlène Faroldi, Louise Gérard, Sandrine Hernandez

26. 9. | Sobota | *Saturday*
20.00

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
17.00

Lutkovno gledališče Ljubljana
Šentjakobski oder
Šentjakob Stage

15+, 60´



V angleščini s slovenskim povzetkom
In English with Slovenian summary

Tempo

WHS, Festival Helsinki
Finska | *Finland*
Lutkovno gledališče Ljubljana
Slovenija | *Slovenia*

Foto | *Photo* **Kalle Nio**

Tempo je vizualno hipnotična predstava, ki raziskuje čas – njegovo pospeševanje, upočasnjevanje, popačenje in neizogibno izginotje. Predstava, ki jo je ustvaril finski vizualni umetnik Kalle Nio v sodelovanju s koreografom Fernandom Melom in tremi izjemnimi plesalci, med njimi je slovenska plesalka Barbara Kanc, združuje ples, iluzijo, lutkarstvo in vizualno gledališče v sanjsko meditacijo o človeškem zaznavanju.

V nenehno spreminjajočem se odrskem svetu, ki ga oblikujejo gledališki triki, gibanje in filmske podobe, *Tempo* preoblikuje abstraktne ideje v presenetljive vizualne izkušnje. Čas postane elastičen: trenutki se raztezajo, ponavljajo, izginjajo in se sesedajo drug v drugega. Predstava se spogleduje s krhkostjo spomina, ritmi sodobnega življenja in človeško željo po ohranjanju minljivih izkušenj. Namesto linearne zgodbe se *Tempo* razvija kot poetično zaporedje vizualnih in koreografskih podob, kjer telesa, sence in predmeti medsebojno delujejo na nepričakovane načine. Posledica je poglobljena gledališka izkušnja, ki uravnoteži natančnost, igrivost in melanholijo.

Kalle Nio združuje iluzijo, gledališče, cirkus, vizualne umetnosti in film v vizualno osupljive predstave, ki v edinstvenem sodobnem odrskem jeziku raziskujejo zaznavanje, spomin in človeške odnose. Je soustanovitelj helsinškega kulturnega centra **WHS**.

Avtorji koncepta | *Concept creators*
Kalle Nio, Fernando Melo, Harry Salmenniemi
Režiser | *Director*
Kalle Nio
Koreograf | *Choreographer*
Fernando Melo
Avtor besedila | *Author of the text*
Harry Salmenniemi
Igrajo | *Cast*
Barbara Kanc, Winston Reynolds, Luigi Sardone
Avtor glasbe in oblikovalec zvoka
Composer and sound designer
Samuli Kosminen
Kostumografka | *Costume designer*
Georgina Spencer
Oblikovalec svetlobe | *Lighting designer*
Johannes Hallikas
Producent turneje | *Tour producer*
Axel Satgé / Yellow Everything

<https://kallenio.com/>
<https://w-h-s.fi/>

Tempo is a visually hypnotic performance that explores time; its acceleration, deceleration, distortion and inevitable disappearance. Created by Finnish visual artist Kalle Nio in collaboration with choreographer Fernando Melo and three exceptional dancers, including Slovenian dancer Barbara Kanc, the performance combines dance, illusion, puppetry and visual theatre into a dreamlike meditation on human perception.

In an ever-changing stage world shaped by theatrical tricks, movement and film images, Tempo transforms abstract ideas into surprising visual experiences. Time becomes elastic: moments stretch, repeat, vanish and merge into one another. The performance explores the fragility of memory, the rhythms of modern life and the human desire to preserve fleeting experiences. Rather than a linear narrative, Tempo unfolds as a poetic sequence of visual and choreographic images, where bodies, shadows and objects interact in unexpected ways. The result is a profound theatrical experience that balances precision, playfulness and melancholy.

*Kalle Nio combines illusion, theatre, circus, visual arts and film into visually stunning performances that explore perception, memory and human relationships through a unique contemporary stage language. He is a co-founder of the Helsinki-based cultural centre **WHS**.*

Gostovanja | *Touring*
Axel Satgé axel@yelloweverything.com

26. 9. | Sobota | *Saturday*
20.30

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
14.00, 18.00

Kulturnica

15+, 50´

Obdukcija Autopsy



V češčini s slovenskim in angleškim povzetkom
In Czech with Slovenian and English summary

Robert Smolík
Češka republika | *The Czech Republic*

Foto | *Photo* Martin Špelda

Lutkovna predstava, posvečena slavljenju izjemnih zdravnikov, anatomov in zdravilcev. Predstava, ki je nekje med lutkovnim gledališčem, vizualno instalacijo in gledališko lekcijo anatomije, razkriva človeško telo kot skrivnost in tabu hkrati. Osamljeni animator (hkrati patolog) razreže in oživi čuden svet predmetov, fragmentov, ostankov in neživih oblik, ki počivajo v leseni mizi, ta pa spominja na vitrino in tudi na krsto.

Navdihnjena s tradicijo *vanitas* predstava razmišlja o minljivosti, krhkosti telesa in neskončnem človeškem zanimanju za to, kar leži skrito pod kožo. Vstop v telo postane dejanje prestopka, motnja kozmičnega reda, ki povezuje mikrokozmos in makrokozmos.

Robert Smolík, češki scenograf, izdelovalec lutk in pedagog, združuje trajnostne gledališke prakse z eksperimentalnim oblikovanjem predmetov in lutk. Njegovo delo povezuje vizualno umetnost, obrtništvo, aktivizem v sodobno lutkovno uprizoritev.

Ustvarjalci | *Creators*
Lukáš Jiříčka, Veronika Svobodová, Robert Smolík
Izbor besedil | *Selectors of the texts*
Jan Jesenius, Jindřich Štyrský, Jaroslav Durych
Avtor glasbe | *Composer*
Václav Karel Holan Rovenský
Glas | *Voice*
Zdeněk Novák
Vokali | *Vocals*
Dekliški zbor Lada
Zahvala | *Acknowledgement*
Tomáš Procházka

A puppet show dedicated to celebrating exceptional doctors, anatomists and healers. The performance, which lies somewhere between puppet theatre, a visual installation and a theatrical anatomy lesson, reveals the human body as both a mystery and a taboo. A solitary animator (who is also a pathologist) dissects and brings to life a strange world of objects, fragments, remains and inanimate forms resting on a wooden table, which resembles both a display case and a coffin.

Inspired by the tradition of vanitas, the performance reflects on transience, the fragility of the body, and humanity's endless fascination with what lies hidden beneath the skin. Entering the body becomes an act of transgression, a disruption of the cosmic order that connects the microcosm and the macrocosm.

Robert Smolík, a Czech set designer, puppet maker and educator, combines sustainable theatre practices with experimental object and puppet design. His work brings together visual art, craftsmanship, activism and contemporary puppetry.

Gostovanje | *Touring*
Robert Smolík robert.smolik@seznam.cz

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
10.00, 17.00

Lutkovno gledališče Ljubljana
Mali oder | *Small Stage*

3+, 40´

Samo žaba Just a Frog



V slovenščini z angleškimi nadnapisi
In Slovenian with English surtitles

Divadlo U staré herečky
Češka republika | *The Czech Republic*

Foto | *Photo Ondřej Littera*

Rodi se žaba. Preprosto ali pa morda ne. *Samo žaba* je igriva lutkovna groteska, ki sprem-
lja zapleteno potovanje majhne dvoživke skozi
faze preobrazbe, rasti in nepričakovanih kriz
identitete. Kar se začne kot življenje navadne
žabe, hitro postane veliko bolj nenavadno, ko
skrivnostni poljub nenadoma vse spremeni. Nav-
dihnjena s pravljičami in absurdnim humorjem
predstava raziskuje preobrazbo, samospoznava-
nje in nenavadna pričakovanja, ki nam jih pos-
tavljajo drugi. Zgodbo brez besed zaznamujejo
lutkarstvo, vizualna komedija in pretirane gleda-
liške situacije.

Z uravnoveženim humorjem, kaosom in
nežnostjo *Samo žaba* slavi nerodnost, ko posta-
jamo to, kar smo, hkrati pa opominja, da se lahko
tudi najmanjša bitja znajdejo ujeta v nepričako-
vano zapletenih zgodbah.

Češka umetnica **Jana Vyšohlíková** od leta
2015 ustvarja vizualno prefinjeno gledališče
majhnega formata pod imenom **Divadlo U staré
herečky**, ki usklajuje natančnost, humor in moč-
no estetiko. Njene predstave navdušujejo otroke
in odrasle ter se redno pojavljajo na mednaro-
dnih festivalih.

Režiser in avtor glasbe | *Director and composer*

Jiří Vyšhlíd

Dramaturginja | *Dramaturge*

Marta Ljubková

Scenograf in avtor likovne podobe

Set and visual designer

Luděk Joska

Izdelovalca lutk in scenografije | *Puppet and set makers*

Roman Marek, Kateřina Housková

Igra | *Cast*

Jana Vyšohlíková

*A frog is born. Simple, or perhaps not. Just a Frog is a playful puppet grotesque that follows the complex journey of a small amphib-
ian through phases of metamorphosis, growth
and unexpected identity crises. What begins as
the life of an ordinary frog quickly becomes far
more unusual when a mysterious kiss suddenly
changes everything. Inspired by fairy tales and
absurd humour, the performance explores trans-
formation, self-discovery and the unusual expec-
tations others place upon us. Without words, the
story unfolds through puppetry, visual comedy
and exaggerated theatrical situations.*

*With a balance of humour, chaos and ten-
derness, Just a Frog celebrates the awkwardness
of becoming who we are, whilst reminding us that
even the smallest creatures can find themselves
caught up in unexpectedly complicated stories.*

*Since 2015, Czech artist **Jana Vyšohlí-
ková** has been creating visually refined small-
scale theatre under the name **Divadlo U staré
herečky**, which combines precision, humour and
a strong aesthetic. Her performances delight
children and adults alike and are regularly fea-
tured at international festivals.*

Gostovanja | *Touring*
Jana Vyšohlíková info@divadloustareherecky.cz

<https://divadloustareherecky.cz/>

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
10.00, 16.00

Stara mestna elektrarna
Old Power Station

0,5+, 35´

Pred predstavo se je treba sezuti.
*Outdoor footwear must be taken
off before the performance.*

Gumigora Mount St. Gumboot



Brez besed
Non verbal

Divadlo DRAK
Češka republika | *The Czech Republic*

Foto | *Photo* Tomáš Roček

Nekje na igrivem otoku se dviga Gumigora: nenavadna in igriva pokrajina, naseljena z ekscentričnimi bitji, tavajočimi idejami, padajočimi zvezdami in neskončno domišljijo. Navdihnjena z grafično poezijo, nesmiselno literaturo, nadrealizmom in vizualno umetnostjo ta nepriopovedna predstava vabi najmlajše občinstvo v nežen gledališki svet, kjer sta v središču pozornosti radovednost in čutno odkrivanje.

Ideje uhajajo iz veder, tišina postane dogodek zase, vsakdanja logika pa se umakne igrivemu absurdu. Prebivalci tega miniaturnega otoka pozdravijo občinstvo v svetu brez obsojanja, kjer domišljija prosto teče in majhne podrobnosti postanejo čarobna odkritja. Predstava združuje scenografijo, glasbo v živo, vizualno poezijo in humor v občutljivo gledališko izkušnjo, zasnovano posebej za malčke. *Gumigora* slavi čudenje, prisotnost in veselje skupnega odkrivanja sveta.

Divadlo DRAK domuje v Kraljevem Gradcu (Hradec Králové) in je mednarodno znano po združevanju čeških lutkovnih tradicij z avtorskim gledališčem, eksperimentiranjem in vizualnimi inovacijami. Njegove produkcije raziskujejo nove gledališke jezike, hkrati pa ostajajo dostopne občinstvu vseh starosti.

Avtorji koncepta | *Concept creators*

Jiří Ondra, Barbora Kamenická Pokorná, Veronika Svobodová

Režiser | *Director*

Jiří Ondra

Scenografka in kostumografka |

Set and costume designer

Veronika Svobodová

Avtor glasbe | *Composer*

Marek Doubrava

Dramaturginja | *Dramaturge*

Barbora Kamenická Pokorná

Igrajo | *Cast*

Barbara Jarkovská Humel, Dominik Linka, Milan Hajn

Producentka | *Producer*

Barbora Kalinová

Izvršna producentka | *Executive producer*

Martina Štětínová

Izdelovalci lutk, kostumov in scenografije

Puppet, costume and set makers

Roman Beran, Michaela Kudelková, Hana Kopová,

Layla Hruška Ottová, Štěpán Uherka

<https://draktheatre.cz>

Somewhere on a playful island rises Mount St. Gumboot: an unusual and whimsical landscape inhabited by eccentric creatures, wandering ideas, falling stars and boundless imagination. Inspired by graphic poetry, nonsense literature, surrealism and visual art, this non-narrative performance invites the youngest audience into a gentle theatrical world where curiosity and sensory discovery take centre stage.

Ideas escape from buckets, silence becomes an event in itself, and everyday logic gives way to playful absurdity. The inhabitants of this miniature island welcome the audience into a world without judgement, where imagination flows freely and small details become magical discoveries. The performance combines set design, live music, visual poetry and humour into a sensitive theatrical experience, designed especially for little ones. Mount St. Gumboot celebrates wonder, presence and the joy of discovering the world together.

Based in Hradec Králové, Divadlo DRAK is internationally renowned for combining Czech puppetry traditions with auteur theatre, experimentation and visual innovation. Its productions explore new theatrical languages whilst remaining accessible to audiences of all ages.

Gostovanja | *Touring*

Tereza Kurlandová kurlandova@draktheatre.cz

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
16.00, 18.00

28. 9. | Ponedeljek | *Monday*
10.00, 17.30

Cankarjev dom
Dvorana Duše Počkaj
Duša Počkaj Hall

7+, 50´

Gnezdo The Nest

Kdo šumi pod skalami? Kdo se skriva, lovi, beži ali opazuje iz senc? *Gnezdo* je lutkovna odprava v neznano divjino, kjer je preživetje odvisno od nagona, sodelovanja in nenehnega prilagajanja. Iz skritih kotičkov se pojavljajo nenavadna bitja: ena iščejo zavetje, druga tekmujejo, nekateri pa poskušajo prelisičiti vse okoli sebe. Kaj se zgodi, ko varnost gnezda nenadoma izgine? Predstava združuje lutkarstvo, vizualno pripovedovanje in inovativno odrsko umetnost ter ustvarja atmosfersko pustolovščino. Navdihnjeno z ritmi in napetostmi naravnega sveta *Gnezdo* raziskuje teme strahu, pripadnosti, ranljivosti in sobivanja skozi igrive, a napete situacije.

Predstava, ki združuje humor, skrivnost in napetost, sproži živi ekosistem, kjer je vsako gibanje pomembno in preživetje ni nikoli povsem gotovo.

Kolektiv **TMEL**, ustanovljen leta 2021 na DAMU v Pragi, povezuje mlade gledališke ustvarjalce iz različnih disciplin, da bi ustvarili izvirno lutkovno in predmetno gledališče, osredotočeno na eksperimentiranje, kolektivno ustvarjanje in vizualno pripovedovanje zgodb.

Who is rustling beneath the rocks? Who is hiding, hunting, fleeing or watching from the shadows? The Nest is a puppet expedition into the unknown wilderness, where survival depends on instinct, cooperation and constant adaptation. Unusual creatures emerge from hidden corners: some seek shelter, others compete, whilst some try to outwit everyone around them. What happens when the safety of the nest suddenly vanishes? The performance combines puppetry, visual storytelling and innovative stagecraft to create an atmospheric adventure. Inspired by the rhythms and tensions of the natural world, The Nest explores themes of fear, belonging, vulnerability and coexistence through playful yet tense situations.

Combining humour, mystery and tension, the performance sets in motion a living ecosystem where every movement matters and survival is never entirely certain.

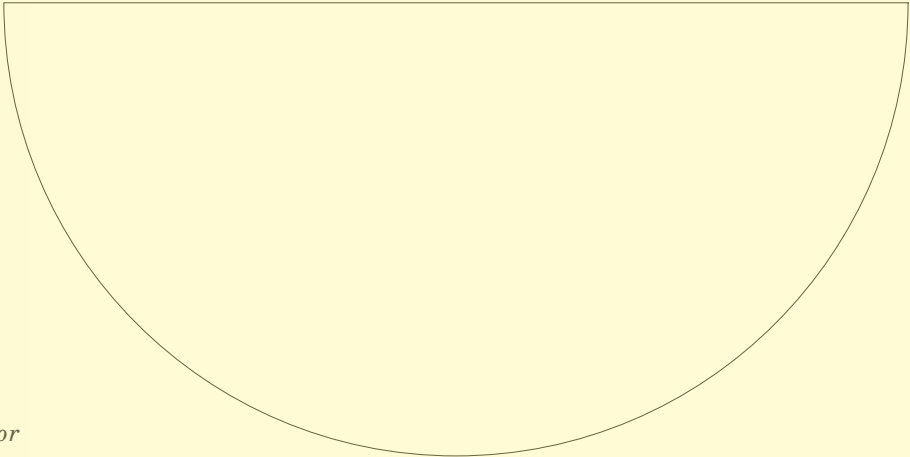
*The **TMEL** collective, founded in 2021 at DAMU in Prague, brings together young theatre artists from various disciplines to create original puppet and object theatre, focusing on experimentation, collective creation and visual storytelling.*



Brez besed
Non verbal

TMEL
Češka republika | *The Czech Republic*

Foto | *Photo Marie Machová, Berta Doubková*



Režiser | *Director*
Viktor Prokop
Scenografka | *Set designer*
Berta Doubková
Dramaturg in avtor glasbe | *Dramaturge and composer*
Jan Froněk
Igrajo | *Cast*
Jakub Müller, Nikolas Ferenc/Marie Machová

Gostovanja | *Touring*
Jakub Müller kolektiv.tmel@gmail.com

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
17.30, 22.00

28. 9. | Ponedeljek | *Monday*
15.00, 19.30

Ljubljanski grad
The Ljubljana Castle
Hribarjeva dvorana
Hribar Hall

15+, 90´



V angleščini z možnostjo tolmačenja v slovenščini
In English with the option of interpretation into Slovenian

Kocka nagajivka Bad Block

La Boîte à Sel
Francija | *France*

Foto | *Photo* Frédéric Desmesure

Kocka nagajivka je poglobljena gledališka izkušnja, kjer se gledališče, digitalna umetnost, lutkarstvo, zvočno eksperimentiranje in sodobna iluzija združijo v igriv in nepredvidljiv senzorični svet. V središču predstave je žareča prosojna kocka, ki postopoma oživi skozi dotik, gibanje, zvok in interakcijo. Kar se začne kot igra, se počasi razvija v razmislek o tem, kako prebuditi našo sposobnost za čudenje, kolektivno domišljijo in empatijo. Pojavljajo se glasovi, predmeti se odzivajo, sistemi ne delujejo pravilno in med nastopajočimi, stroji in občinstvom se pojavljajo nepričakovane povezave.

Z uravnoveženjem humorja, nelagodja, intimnosti in presenečenja *Kocka nagajivka* ustvarja nenehno spreminjajoče se okolje, kjer tehnologija postaja tako orodje za povezovanje kot vir osame. Predstava slavi radovednost in interakcijo, hkrati pa se sprašuje, koliko je sodobno življenje že posredovano prek zaslonov, vmesnikov in umetnih sistemov.

La Boîte à sel iz Bordeauxa razvija imerzivne predstave na presečišču lutk, zvočne umetnosti, digitalne instalacije in tehnologije. Pri tem raziskuje nove oblike prisotnosti, interakcije, empatije in senzorične izkušnje.

Avtorja koncepta | *Concept creators*
Céline Garnavault, Thomas Sillard
Režiserka in soavtorica besedila
Director and co-author of the text
Céline Garnavault
Avtor zvočne podobe, naprav in soavtor besedila
Sound and devices designer and co-author of the text
Thomas Sillard
Soavtor besedila in igralec
Co-author of the text and cast
Mathieu Enderlin
Lutkovni sodelavec in soavtor besedila
Puppet collaborator and co-author of the text
Matthias Sebbane
Tonski mojster | *Sound engineer*
Thomas Sillard/Mathieu Ducarre
Lučni mojster | *Light technician*
Dominique Pain/Chloé Agag
Asistentka režije | *Assistant director*
Pauline Archer
Asistent za zvok in z njim povezane predmete
Sound and props assistant
Mathieu Ducarre
Oblikovalec svetlobe | *Lighting designer*
Dominique Pain

<https://cie-laboiteasel.com/>

Bad Block is an immersive theatre experience where theatre, digital art, puppetry, sound experimentation and contemporary illusion come together to create a playful and unpredictable sensory world. At the heart of the performance is a glowing, translucent cube that gradually comes to life through touch, movement, sound and interaction. What begins as a game slowly evolves into a reflection on how to awaken our capacity for wonder, our collective imagination and our empathy. Voices emerge, objects respond, systems malfunction, and unexpected connections arise between the performers, the machines and the audience.

By balancing humour, unease, intimacy and surprise, Bad Block creates an ever-changing environment where technology becomes both a tool for connection and a source of isolation. The performance celebrates curiosity and interaction, whilst questioning the extent to which contemporary life is already mediated through screens, interfaces and artificial systems.

Based in Bordeaux, La Boîte à sel develops immersive performances at the intersection of puppetry, sound art, digital installations and technology. In doing so, it explores new forms of presence, interaction, empathy and sensory experience.

Povabljen raziskovalec | *Guest researcher*
Emma Mérabet
Glasbena sodelavca | *Musical collaborators*
Frédéric Lebrasseur, Rémi Foucard
Sodelavec za scenografijo in svetlobno oblikovanje
Set and lighting design collaborator
Luc Kérouanton
Sodelavec za scenografijo | *Set design collaborator*
Olivier Droux
Sodelavka za koreografijo | *Choreography collaborator*
Julie Coutant
Kostumografki | *Costume designers*
Stéfani Gicquiaud, Caroline Di Paolo
Izdelovalca | *Makers*
Daniel Péraud, Pierre Airault
Glasovi v francoščini | *Voices in French*
Jérôme Thibault, Stéphanie Cassignard,
Hadrien Rouchard, Anne Charneau
Glasovi v angleščini | *Voices in English*
Joshua Stretton, Mickaël Appourchaux, Sophie Danino

Uprizoritev vsebuje odlomke iz Sofoklejevega dramskega besedila *Antigona*.

The performance includes excerpts from Sophocles' play Antigone.

Gostovanja | *Touring*
Kristina Deboudt kdeboudt@yahoo.fr

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
18.00

28. 9. | Ponedeljek | *Monday*
11.00, 20.00

Lutkovno gledališče Ljubljana
Veliki oder | *Grand Stage*

5+, 45´



Brez besed
Non verbal

Sorodne duše

Soul mates

Magali Chouinard
Kanada | *Canada*

Foto | *Photo* Cynthia Dupuis

sorodne duše so brezbesedna poetična predstava, ki slavi neukročeno domišljijo in čutno svobodo otroštva. Nekje med vizualno umetnostjo, gibanjem in ritualom gradi tihi svet, kjer se ljudje ponovno povežejo z naravo, nagonom in čudenjem. V središču predstave je lik Divjega otroka, simbolična prisotnost, ki pooseblja svobodo, radovednost, ranljivost in preobrazbo. S skrbno izdelanimi vizualnimi podobami, gibanjem, kostumi in poglobljenimi zvočnimi kulisami *sorodne duše* ustvarjajo sanjsko gledališko izkušnjo, kjer se telesa in naravne oblike zlivajo druga v drugo.

Namesto da bi predstava sledila tradicionalni pripovedi, se odvija skozi občutke, ritme in vizualno poezijo in ustvarja redko priložnost upočasnitve, opazovanja in doživljanja gledališča skozi prisotnost in ne skozi informacije. V svetu, preobremenjenem s hitrostjo, hrupom in nenehno stimulacijo, *sorodne duše* predlagajo tišino, pozornost in čustveno odprtost kot dejanja upora.

Magali Chouinard združuje vizualne umetnosti in lutkarstvo, da bi ustvarila poetične, neverbalne svetove, ki z maskami, predmeti, gibanjem in kontemplativnimi vizualnimi podobami raziskujejo materialnost, naravo in čustveno prisotnost.

Avtorica koncepta, scenografka, igralka
Concept creator, set designer and cast
Magali Chouinard
Režiserke | *Directors*
Magali Chouinard, Myriame Larose, Karine St-Arnaud
Animator | *Animator*
Frédéric Jeanrie
Oblikovalec zvoka | *Sound designer*
Julien-Robert Legault-Salvail
Avtor prostorske zvočne obdelave
Spatial sound designer
Varnen Pareanan
Vodja predstave | *Stage Manager*
Karine St-Arnaud
Koproducent | *Co-producer*
French Theater of the National Arts Center (Ottawa)
S podporo | *With the support of the*
CALQ (Conseil des arts et des lettres du Québec)

soul mates is a wordless, poetic performance that celebrates the untamed imagination and sensory freedom of childhood. Somewhere between visual art, movement and ritual, the performance builds a quiet world where people reconnect with nature, instinct and wonder. At the heart of the performance is the figure of the Wild Child, a symbolic presence embodying freedom, curiosity, vulnerability and transformation. With carefully crafted visual imagery, movement, costumes and immersive soundscapes, soul mates creates a dreamlike theatrical experience where bodies and natural forms merge into one another.

Rather than following a traditional narrative, the performance unfolds through sensations, rhythms and visual poetry, creating a rare opportunity to slow down, observe and experience theatre through presence rather than through information. In a world overwhelmed by speed, noise and constant stimulation, soul mates proposes silence, attentiveness and emotional openness as acts of resistance.

Magali Chouinard combines visual arts and puppetry to create poetic, non verbal worlds that explore materiality, nature and emotional presence through masks, objects, movement and contemplative visual imagery.



Gostovanja | *Touring*
Flore Bailly flore@agencerogerroger.com

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
19.00, 22.00

Lutkovno gledališče Ljubljana
Oder pod zvezdami
Stage Under the Stars

7+, 25´



Brez besed
Non verbal

Šov zvezd Star Show

Bakélite
Francija | *France*

Foto | *Photo* Greg Bouchet

S humorjem, iznajdljivostjo in prijetno improvizacijo predstava spreminja vsakdanje gospodinjske predmete v epsko vesoljsko pustolovščino, navdihnjeno z zgodovino raziskovanja vesolja. Nekje med nizkoprorračunsko znanstveno fantastiko in ročno izdelano gledališko magijo *Šov zvezd* ponuja, da si predstavljamo nemogoče na najpreprostejši način.

Na predvečer komercialnega vesoljskega turizma in fantazij o medplanetarnih potovanjih predstava igrivo ponovno obuja človeško fascinacijo nad neznanim. Z uporabo ploščic, predmetov, miniaturnih rekvizitov in manipulacije v živo predstava poustvarja izstrelitve raket, lunarne misije in srečanja s prostranstvo vesolja. Predstava slavi ustvarjalnost predmetnega gledališča, hkrati pa parodira tehnološke ambicije in junaške pripovedi o osvajanjih. Z duhovitostjo, natančnostjo in iznajdljivo odrsko spretnostjo nas opominja, da je domišljija morda največji motor raziskovanja človeštva.

Bakélite ustvarja izjemno izvirno predmetno gledališče, ki uravnotežuje humor, natančnost in absurdnost. Z uporabo običajnih predmetov, preoblikovanih skozi domišljijo, razvija vizualno igrive predstave, navdihnjene s filmom, lutkarstvom in stripovskim pripovedovanjem zgodb.

Avtor besedila, rekvizitov in igralec
Author of the text and props, cast
Alan Floc’h
Režiser | *Director*
Olivier Rannou
Svetovalec | *Consultant*
Gaëtan Émeraud

<https://www.compagnie-bakelite.com/>

With humour, ingenuity and delightful improvisation, the performance transforms everyday household objects into an epic space adventure inspired by the history of space exploration. Somewhere between low-budget science fiction and handcrafted theatrical magic, Star Show invites us to imagine the impossible in the simplest way.

On the eve of commercial space tourism and fantasies of interplanetary travel, the performance playfully rekindles humanity’s fascination with the unknown. Using tiles, objects, miniature props and live manipulation, the performance recreates rocket launches, lunar missions and encounters with the vastness of space. The performance celebrates the creativity of object theatre, whilst simultaneously parodying technological ambitions and heroic tales of conquest. With wit, precision and inventive stagecraft, it reminds us that imagination is perhaps humanity’s greatest driving force for exploration.

Bakélite creates exceptionally original object theatre that balances humour, precision and absurdity. Using everyday objects transformed by the imagination, the company develops visually playful performances inspired by film, puppetry and comic-book storytelling.

Gostovanja | *Touring*
Charlène Faroldi admin.bakelite@gmail.com

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
20.30

28. 9. | Ponedeljek | *Monday*
14.00

Cankarjev dom
Linhartova dvorana
Linhart Hall

15+, 60´



V angleščini s slovenskimi nadnapisi
In English with Slovenian surtitles

Izbira The Choice

Vilniaus teatras »LĖLĖ«
Litva | *Lithuania*

Foto | *Photo Aleksa Martynas*

Navdihnjena s spomini Edith Eger, ki je preživela holokavst, ta gibalna in lutkovna predstava raziskuje travmo, spomin, preživetje in težko pot do odpuščanja. Uprizoritev s plesom, vizualnimi podobami, fragmentiranimi spomini in lutkarstvom predstavi pot ženske skozi nepredstavljivo krutost do možnosti notranje svobode.

Edith Eger je kot mlada Judinja, zaprta v Auschwitzu, prestala razčlovečenje, nasilje, prisilno delo in izgubo družine. Leta pozneje je te izkušnje preoblikovala v filozofijo, osredotočeno na zdravljenje, odgovornost in izbiro, da živi-mo v polnosti sedanjosti. Predstava ne poskuša realistično rekonstruirati zgodovinskih dogodkov, temveč se spomina loteva kot razdrobljene čustvene pokrajine, polne duhov, fragmentov in nedokončanih srečanj. Predstava združuje gibanje, vizualno gledališče in simbolno podobo, da bi ustvarila poetično refleksijo o zaporah, ki jih ljudje še dolgo nosijo v sebi po koncu nasilja. Človeška telesa, lutke, predmeti in sence sobivajo v nenehno spreminjajočem se prostoru med preteklostjo in sedanjostjo.

Vilniaus teatras »LĖLĖ«, ustanovljeno leta 1958, je vodilno litovsko lutkovno gledališče. Znano je po nagrajenih produkcijah za otroke in odrasle, združuje tradicijo, eksperimentiranje in mednarodno sodelovanje na področju sodobne lutkovne umetnosti.

Režiserka in avtorica likovne podobe
Director and visual designer

Gintarė Radvilavičiūtė
Asistentka režije | *Assistant director*
Justina Jukonytė

Avtorica besedila | *Author of the text*

Virginija Rimkaitė
Scenografka in kostumografka
Set and costume designer

Julija Skuratova
Koreografka | *Choreographer*
Sigita Mikalauskaitė

Inspired by the memories of Edith Eger, a Holocaust survivor, this movement and puppet theatre piece explores trauma, memory, survival and the difficult path to forgiveness. Through dance, visual imagery, fragmented memories and puppetry, the performance reflects a woman's journey through unimaginable cruelty towards the possibility of inner freedom.

As a young Jewish woman imprisoned in Auschwitz, Edith Eger endured dehumanisation, violence, forced labour and the loss of her family. Years later, she transformed these experiences into a philosophy centred on healing, responsibility and the choice to live fully in the present. The performance does not attempt a realistic reconstruction of historical events, but approaches memory as a fragmented emotional landscape, full of ghosts, fragments and unfinished encounters. The performance combines movement, visual theatre and symbolic imagery to create a poetic reflection on the emotional scars that people continue to carry within them long after the violence has ended. Human bodies, puppets, objects and shadows coexist in an ever-changing space between the past and the present.

Vilniaus teatras „LĖLĖ“, founded in 1958, is Lithuania's leading puppet theatre. It is renowned for its award-winning productions for children and adults, combining tradition, experimentation and international collaboration in the field of contemporary puppetry.

Avtorica glasbe | *Composer*
Rita Mačiliūnaitė

Oblikovalec svetlobe | *Lighting designer*
Vilius Vilutis
Igrajo | *Cast*

Sigita Mikalauskaitė, Deivis Sarapinas, Lijana Muštašvili, Indrė Vėlyvytė/ Erika Gaidauskaitė, Eliza Bondarenko
Izdelovalci lutk, rekvizitov in scenografije
Puppet, props and set makers
Virginija Pajarskienė, Gintarė Vaivadaitė, Marius Vaitkus, Justinas Šukaitis

Gostovanja | *Touring*
Ieva Likauskaitė rinkodara@teatraslele.lt

<https://www.teatraslele.lt>

28. 9. | Ponedeljek | *Monday*
10.00, 17.00

Lutkovno gledališče Ljubljana
Mali oder | *Small Stage*

3+, 40´



Brez besed
Non verbal

Divadlo U staré herečky
Češka republika | *The Czech Republic*

Foto | *Photo Ondřej Littera*

Mavgli Mowgli

Navdihnjena z znamenito zgodbo Rudyarda Kiplinga je *Mavgli* vizualno dinamična predstava, kjer akcija nadomešča besede. Majhen otrok, izgubljen v džungli med volkovi, kačami, medvedi in plenilci, ki so veliko večji od njega samega, se mora naučiti preživeti v svetu, polnem nevarnosti, čudes in nepričakovanega prijateljstva. Med raziskovanjem divjine Mavgli postopoma odkriva, da življenje v naravi zahteva pogum, nagon in modrost. Voden (in občasno rešen) z živalmi, ki ga obdajajo, začne razumevati lepoto in tudi surovost džungle.

Predstava, ki združuje fizično gledališče, lutkarstvo, humor in napetost, znano pustolovščino spremeni v dostopno in privlačno gledališko izkušnjo. V njenem središču je zgodba o odraščanju, iskanju pripadnosti in učenju soočanja s strahom v nepredvidljivem svetu.

Češka umetnica **Jana Vyšohlíková** od leta 2015 ustvarja vizualno prefinjeno gledališče majhnega formata pod imenom **Divadlo U staré herečky**, ki združuje natančnost, humor in močno estetiko. Njene predstave navdušujejo otroke in odrasle ter se redno pojavljajo na mednarodnih festivalih.

Režiser in avtor glasbe | *Director and composer*

Jiří Vyšohlíd

Dramaturginja | *Dramaturge*

Marta Ljubková

Scenograf in avtor likovne podobe

Set and visual designer

Luděk Joska

Izdelovalca scenografije in lutk | *Set and puppet makers*

Roman Marek, Kateřina Housková

Igra | *Cast*

Jana Vyšohlíková

Inspired by Rudyard Kipling's famous story, Mowgli is a visually dynamic performance where action replaces words. A small child, lost in the jungle among wolves, snakes, bears and predators far larger than himself, must learn to survive in a world full of danger, wonder and unexpected friendship. As he explores the wilderness, Mowgli gradually discovers that life in the wild requires courage, instinct and wisdom. Guided (and occasionally rescued) by the animals around him, he begins to understand both the beauty and the brutality of the jungle.

A production that combines physical theatre, puppetry, humour and suspense, it transforms the familiar adventure into an accessible and engaging theatrical experience. At its heart lies a story of growing up, the search for belonging, and learning to face fear in an unpredictable world.

*Since 2015, Czech artist **Jana Vyšohlíková** has been creating visually refined small-scale theatre under the name **Divadlo U staré herečky**, which combines precision, humour and a strong aesthetic. Her performances delight children and adults alike and are regularly featured at international festivals.*

Gostovanje | *Touring*

Jana Vyšohlíková info@divadloustareherecky.cz

28. 9. | Ponedeljek | *Monday*
15.00, 18.00

Lutkovno gledališče Ljubljana
Šentjakobski oder
Šentjakob Stage

6+, 50´



Brez besed
Non verbal

Kumulunimbu

Predstava *Kumulunimbu* pripoveduje zgodbo o potovanju, ki si ga delita dekle in oblak. Skozi lutkarstvo, klovnovstvo, vizualno gledališče in poetične podobe s toplino, humorjem in čustveno občutljivostjo raziskuje teme migracij, razseljevanja, prijateljstva, poguma in upanja. Predstava, postavljena na neskončno cesto, ki bi lahko pripadala kateremukoli kraju in vsakemu času, spremlja like, ki iščejo varnost, pripadnost in povezanost. Na poti trenutki igrivosti in absurda sobivajo z razmišljanji o krivici, ločenosti in odpornosti. *Kumulunimbu*, ki združuje lutke, fizično gledališče in skrbno detajlirane vizualne svetove, uravnoteži humor in nežnost, ne da bi se pri tem izogibal težkim realnostim. Razmerje med dekletom in oblakom postopoma postane simbol tovarštva v negotovih časih; krhko, a vztrajno.

Ortiga je katalonski umetniški kolektiv, ki ustvarja predstave, poglobljena doživetja in izobraževalne projekte, osredotočene na okoljsko in družbeno ozaveščenost. Njegovo interdisciplinarno delo spodbuja sodelovanje, občutljivost in obnovljene povezave med skupnostmi in naravo.

Avtor zgodbe in likovne podobe
Author of the story and visual designer
Guillem Geronès

Zunanje oko | *External consultant*
Ingird Codina

Režiserja | *Directors*
Pep Vila, Marian Masoliver

Igrata | *Cast*
Marc Selles, Guillem Geronès
Scenografa in kostumografa | *Set and costume designer*
Marc Selles, Guillem Geronès
Oblikovalec svetlobe | *Lighting designer*
Andreu Fàbregas (Comun People)

The performance Kumulunimbu tells the story of a journey shared by a girl and a cloud. Through puppetry, clowning, visual theatre and poetic imagery, it explores themes of migration, displacement, friendship, courage and hope with warmth, humour and emotional sensitivity. Set on an endless road that could belong to any place and any time, the performance follows characters seeking safety, belonging and connection. Along the way, moments of playfulness and absurdity coexist with reflections on injustice, separation and resilience. Kumulunimbu, which combines puppetry, physical theatre and meticulously detailed visual worlds, balances humour and tenderness without shying away from difficult realities. The relationship between the girl and the cloud gradually becomes a symbol of companionship in uncertain times; fragile, yet persistent.

***Ortiga** is a Catalan arts collective that creates performances, immersive experiences and educational projects focused on environmental and social awareness. Its interdisciplinary work promotes collaboration, sensitivity and renewed connections between communities and nature.*

28. 9. | Ponedeljek | *Monday*
16.00, 22.00

Lutkovno gledališče Ljubljana
Oder pod zvezdami
Stage Under the Stars

15+, 45´

Modri Blue



V grščini in angleščini s slovenskimi nadnapisi
In Greek and English with Slovenian surtitles

Hop Signor
Grčija | *Greece*

Foto | *Photo* Giorgos Nounesis

Modri je oster in fragmentiran gledališki mozaik, ki v seriji hitrih, medsebojno povezanih skečev raziskuje policijsko moč, nasilje, strah in ranljivost. Osrednje figure so policisti, vendar predstava postopoma presega institucionalne vloge in razkriva globoka človeška vprašanja o avtoriteti, nadzoru, izčrpanosti in identiteti.

Nekateri liki se ponovno pojavijo v več prizorih, drugi pa le za kratek čas; ustvarjajo spreminjajočo se pokrajino srečanj, priznanj, groženj, tišin in trenutkov nepričakovane nežnosti. S poetičnim in konfrontacijskim jezikom predstava *Modri* preučuje krhko mejo med zaščito in zatiranjem, poslušnostjo in odgovornostjo. Namesto da bi predstavila eno samo pripoved ali jasno politično izjavo, gradi vznemirjajoč portret sodobne družbe in njenih sistemov nadzora. Palice, ščiti, čelade, lisice in solzivec postanejo simbolni predmeti, nabiti s čustveno in moralno težo. Policijska uniforma se spremeni v oklep in breme.

Hop Signor, ki sta ga ustanovila Evgenia Tsichlia in Thanos Sioris, ustvarja poetično neverbalno lutkovno gledališče z minimalno scenografijo, gibanjem, zvokom in svetlobo, da bi pripovedovalo intimne, humorne in čustveno odprte zgodbe, ki jih navdihujejo ljudje in kraji.



Blue is a sharp and fragmented theatrical mosaic that, through a series of rapid, interconnected sketches, explores police power, violence, fear and vulnerability. The central figures are police officers, but the performance gradually transcends institutional roles to reveal profound human questions about authority, control, exhaustion and identity.

Some characters reappear in several scenes, whilst others appear only briefly; they create a shifting landscape of encounters, confessions, threats, silences and moments of unexpected tenderness. With poetic and confrontational language, the performance Blue explores the fragile boundary between protection and oppression, obedience and responsibility. Rather than presenting a single narrative or a clear political statement, it constructs a disturbing portrait of contemporary society and its systems of control. Batons, shields, helmets, handcuffs and tear gas become symbolic objects, laden with emotional and moral weight. The police uniform is transformed into armour and a burden.

*Founded by Evgenia Tsichlia and Thanos Sioris, **Hop Signor** creates poetic, non verbal puppet theatre using minimal set design, movement, sound and light to tell intimate, humorous and emotionally raw stories inspired by people and places.*

Režiserka in tehnična mojstrica na gostovanju
Director and technician on tour
Evgenia Tsichlia
Scenograf in oblikovalec svetlobe
Set and lighting designer
Hop Signor
Igra | *Cast*
Thanos Sioris

Gostovanja | *Touring*
Hop Signor hopsignorpuppet@gmail.com

Transport je triletni evropski koprodukcijski projekt režiserja Tina Grabnarja, ki ga sofinancira Evropska komisija v okviru programa Ustvarjalna Evropa. Združuje sedem uglednih mednarodnih gledaliških institucij: Lutkovno gledališče Ljubljana, Lutkovno gledališče Maribor (Slovenija), Klaipėdos Lėlių Teatras (Litva), Bi-ałostocki Teatr Lalek (Poljska), Eesti Noorsooteater (Estonija), Divadlo Alfa Plzeň (Češka republika) in CTA Gorica (Italija).

V projektu je nastalo šest produkcij, ki skupaj tvorijo serijo šestih komornih predstav. Te raziskujejo pomen transporta kot enega ključnih stebrov globalizacije ter osvetljujejo njegove družbene, okoljske in etične razsežnosti. S pomočjo hiperrealističnih vizualnih in zvočnih elementov predstave razkrivajo prepletenost teh vprašanj v sodobni družbi ter spodbujajo razmislek o našem vplivu na svet. Vse so strukturirane in tematsko povezane v novo dramaturško celoto, ki presega običajne gledališke okvire in hkrati stavi na trajnostno zasnovo celotne produkcije.

V sklopu festivala LUTKE bo v Ljubljani prvič predstavljenih vseh šest uprizoritev, ki bodo odigrane v studiih UL AGRFT na Aškerčevi cesti 5.

<https://www.project-transport.eu>

Transport is a three-year European co-production project conceived by director Tin Grabnar and co-funded by the European Commission through the Creative Europe programme. It brings together seven renowned international theatre institutions: Lutkovno gledališče Ljubljana and Lutkovno gledališče Maribor (Slovenia), Klaipėdos Lėlių Teatras (Lithuania), Bi-ałostocki Teatr Lalek (Poland), Eesti Noorsooteater (Estonia), Divadlo Alfa Plzeň (Czech Republic) and CTA Gorica (Italy).

The project resulted in six productions, which together form a series of six intimate performances. The works explore transport as one of the defining pillars of globalisation, examining its social, environmental and ethical dimensions. Through hyper-realistic visual and sound design, the performances reveal the interconnected nature of these issues in contemporary society, inviting audiences to reflect on their own impact on the world. The six performances are dramaturgically structured into a single, interconnected whole that transcends conventional theatrical formats while embracing a sustainable model of international collaboration and touring.

As part of the LUTKE Festival, all six performances will be presented together in Ljubljana for the first time. They will be staged in the studios of the University of Ljubljana Academy of Theatre, Radio, Film and Television (UL AGRFT), located at Aškerčeva cesta 5.

26. 9. | Sobota | *Saturday*
15.00, 18.00

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
11.00, 14.00, 17.00

UL AGRFT

15+, 45´

ransport: Tovor ransport: Cargo



Foto | *Photo* Boštjan Lah

Lutkovno gledališče Maribor
Slovenija | *Slovenia*

V slovenščini z angleškimi nadnapisi
In Slovenian with English surtitles

Vsak dan se po svetovnih cestah prepelje od 20 do 50 milijonov tovornjakov. Prevažajo blago, ki ohranja svetovno trgovino in sodobno potrošniško kulturo. *Transport: Tovor* vstopi v ta neizprosni sistem z intimno zgodbo o vzniku tovornjaka, ujetem med nemogočimi roki, ekonomskim pritiskom in fizično izčrpanostjo. Med potovanjem predstava postopoma razkriva skrite človeške stroške, ki se skrivajo za hitrostjo in učinkovitostjo globalne logistike.

Transport: Tovor raziskuje uničevanje okolja, izkoriščanje delovne sile in moralne kompromise, ki so vgrajeni v sodobne transportne sisteme. Naključno srečanje med napeto nočno vožnjo in šokanten dogodek protagonista prisilita v soočenje z vprašanji odgovornosti, sokrivde in preživetja v vse bolj izčrpanem svetu. Skozi osebno zgodbo, ki jo oblikujeta pritisk in izolacija, predstava razmišlja o nevidnih strukturah, ki vzdržujejo hiperpotrošniško družbo, in se sprašuje, kakšna je cena neskončnega gibanja in gospodarske rasti.

Lutkovno gledališče Maribor, ustanovljeno leta 1974, v produkcijah za otroke in odrasle združuje umetniško inovativnost in mednarodno sodelovanje. Organizira Bienale lutkovnih ustvarjalcev Slovenije in Poletni lutkovni pristan, od leta 2022 skrbi tudi za mariborski Lutkovni muzej.

Avtorji | *Authors*

Tin Grabnar, Ana Duša, Tjaša Bertonceľ, Urša Majcen

Avtor koncepta in režiser | *Concept creator and director*

Tin Grabnar

Dramaturginja | *Dramaturge*

Ajda Rooss

Avtorica likovne podobe in scenografka

Visual and set designer

Sara Slivnik

Kostumografka | *Costume designer*

Tina Bonča

Skladateljica in oblikovalka zvoka

Composer and sound designer

Mateja Starič

Oblikovalec svetlobe | *Lighting designer*

Gregor Kuhar

Oblikovalec 3D-modelov in figuric

3D model and figure designer

Aleksander Andželović

Snovalec brezžičnega sistema osvetljave

Wireless lighting system designer

Matej Lazar

Every day, between 20 and 50 million lorries travel the world's roads, transporting goods that sustain global trade and modern consumer culture. Transport: Cargo enters this relentless system through the intimate story of a lorry driver caught between impossible deadlines, economic pressure and physical exhaustion. As the journey unfolds, the performance gradually reveals the hidden human costs that lie behind the speed and efficiency of global logistics.

Transport: Cargo explores environmental destruction, the exploitation of the workforce and the moral compromises inherent in modern transport systems. A chance encounter during a tense night-time drive and a shocking event force the protagonist to confront questions of responsibility, complicity and survival in an increasingly depleted world. Through a personal story shaped by pressure and isolation, the performance reflects on the invisible structures that sustain a hyper-consumerist society and asks what the price of endless movement and economic growth is.

Founded in 1974, Lutkovno gledališče Maribor combines artistic innovation and international collaboration in its productions for children and adults. It organizes the Biennial of Puppetry Artists of Slovenia and the Summer Puppet Pier, and since 2022 has also been responsible for the Museum of Puppetry in Maribor.

Asistentki avtorice likovne podobe

Visual design assistants

Katarina Planinc, Laura Krajnc

Lektorica | *Language consultant*

Metka Damjan

Igrata | *Cast*

Vesna Vončina, Uroš Kaurin

Lučni mojster | *Light technician*

Gregor Dvornik

Tonski mojster | *Sound technician*

Aljaž Fredi Novak

Izdelovalci lutk in scenografije | *Puppet and set makers*

Lorena Bukovec, Naja Bell, Branko Caserman,

Lucijan Jošt, Zala Kalan, Laura Krajnc, Miljenko

Knezoci, Tin Matuš, Olga Milić, Mitja Pastirk,

Katarina Planinc, Nuka Sajko Ferreira, Zoe Špehar

Zbiranje in razvijanje ter priprava zgodbenega

materiala in celostna vsebinska zasnova s sinopsisom

za šest predstav | *Collection, development and preparation of story material and overall content concept with synopsis for six performances*

Tjaša Bertonceľ, Ana Duša, Tin Grabnar, Urša Majcen

Gostovanja | *Touring*

Andreja Lešnik andreja.lesnik@lg-mb.si

26. 9. | Sobota | *Saturday*
15.00, 18.00

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
11.00, 14.00, 17.00

UL AGRFT

15+, 45´



Foto | *Photo* Oskar Suurorg

Eesti Noorsooteater
Estonia | *Estonia*

V estonščini s slovenskimi in angleškimi nadnapisi
In Estonian with Slovenian and English surtitles

Kakšna je vloga umetnika med vojno? Kakšno odgovornost nosi politik v času humanitarne katastrofe? *Transport: Fronta* postavlja ta žgoča vprašanja v središče gledališke izkušnje, umeščene v realnost oboroženih spopadov in razseljevanja ljudi. Predstava vstopa v vojno območje, kjer se moralna gotovost sesuje in preživetje postane neločljivo povezano z etičnimi kompromisi. Raziskuje čustvene in politične razsežnosti sodobnega vojskovanja, hkrati pa se sprašuje, kako lahko človeštvo prenese razmere, ki jih oblikujejo nasilje, strah in sistemski neuspeh.

Namesto da bi ponujala poenostavljene odgovore, se predstava sooča z dvoumnostjo odgovornosti v trenutkih krize. Razmišlja o politični moči, medijskih narativih, umetniškem pričevanju in krhkih mejah med sočutjem in brezbriznostjo. Skozi intimne človeške zgodbe preučuje, kako se posamezniki znajdejo v nemožnih situacijah, hkrati pa poskušajo ohraniti dostojanstvo, empatijo in samo človečnost.

Eesti Noorsooteater je edino profesionalno lutkovno in vizualno gledališče v Estoniji, ki ustvarja produkcije, ki spodbujajo empatijo, radovednost in kritično refleksijo, hkrati pa raziskujejo odnose med ljudmi, družbo in naravnim svetom.

Avtorji | *Authors*

Tin Grabnar, Ajda Rooss

Avtor koncepta, režiser in oblikovalec svetlobe

Concept creator, director and lighting designer

Tin Grabnar

Dramaturginja | *Dramaturge*

Ajda Rooss

Avtorica likovne podobe in scenografka

Visual and set designer

Sara Slivnik

Avtorica glasbe in oblikovalka zvoka

Composer and sound designer

Mateja Starič

Kostumografka | *Costume designer*

Tina Bonča

Oblikovalec 3D-modelov in figuric

3D model and figure designer

Aleksander Andželović

Snovalca brezžičnega sistema osvetljave

Wireless lighting system designers

Gregor Kuhar, Matej Lazar

Asistentki avtorice likovne podobe

Visual design assistants

Katarina Planinc, Laura Krajnc

What is the role of the artist during war?

What responsibility does a politician bear in times of humanitarian catastrophe? Transport: Frontline places these pressing questions at the heart of a theatrical experience set against the backdrop of armed conflict and displacement. The performance enters a war zone where moral certainty crumbles and survival becomes inextricably linked to ethical compromises. It explores the emotional and political dimensions of modern warfare, whilst questioning how humanity can endure situations shaped by violence, fear and systemic failure.

Rather than offering simplistic answers, the performance confronts the ambiguity of responsibility in moments of crisis. It reflects on political power, media narratives, artistic testimony and the fragile boundaries between compassion and indifference. Through intimate human stories, it explores how individuals find themselves in impossible situations, whilst attempting to preserve dignity, empathy and their very humanity.

Eesti Noorsooteater is the only professional puppet and visual theatre in Estonia that creates productions which foster empathy, curiosity and critical reflection, whilst exploring the relationships between people, society and the natural world.

Igrata | *Cast*

Lee Trei, Mart Müürisepp

Vodja predstave | *Stage Manager*

Liisa-Lii Tamme

Lučni mojster | *Light technician*

Triin Rahnu

Tonski mojster | *Sound technician*

Mikk Mengel

Scenski tehnik | *Stage technician*

Steffi Viita

Izdellovalci lutk in scenografije | *Puppet and set makers*

Kári Arason, Andres Josing, Mihkel Niinemets,

Krista Norden, Madli Liiva, Annika Aedma,

Margus Tamme, Evelin Vassar, Laura Krajnc,

Olga Milić, Katarina Planinc, Lorena Bukovec

Zbiranje in razvijanje ter priprava zgodbenega

materiala projekta *Transport*

Collection, development and preparation

of story material for the Transport project:

Tjaša Bertoneelj, Ana Duša, Tin Grabnar,

Urša Majcen, Ajda Rooss

26. 9. | Sobota | *Saturday*
16.00, 19.00

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
12.00, 15.00, 18.00

UL AGRFT

15+, 45´



Foto | *Photo* Miha Fras

Lutkovno gledališče Ljubljana
Slovenija | *Slovenia*

V slovenščini z angleškimi nadnapisi
In Slovenian with English surtitles

Transport: Odhod raziskuje posledice ne-nadzorovanega razvoja in vse bolj krhkega odnosa človeštva z naravnim svetom. Predstava razmišlja o okoljskem propadu, netrajnostni širitvi mest in naraščajočem neravnovesju med gospodarskim napredkom in ekološko odgovornostjo. Predstava se osredotoča na poplave, suše, požare in vse večjo okoljsko nestabilnost, hkrati pa obravnava tudi politične in gospodarske odločitve, ki te krize zaostrejujejo. Nepremišljen razvoj infrastrukture, dajanje prednosti dobičku pred trajnostjo in uničevanje biotske raznovrstnosti postopoma razkrivajo svet, ki se bliža ekološki izčrpanosti.

V središču predstave je ideja samega odhoda: simboličen odhod od destruktivnih navad, sistemov in načinov razmišljanja. Namesto da bi ponujala preproste rešitve, se predstava sprašuje, kako se individualne izbire prepletajo s širšimi političnimi in gospodarskimi strukturami ter kakšna prihodnost je še vedno mogoča, če človeštvo še naprej ignorira omejitve naravnega sveta.

Lutkovno gledališče Ljubljana je vodilno slovensko lutkovno gledališče, ki združuje več kot 70-letno tradicijo s sodobnimi uprizoritvenimi praksami. Poleg predstav za vse generacije in festivala LUTKE skrbi tudi za slovensko lutkovno dediščino, in sicer z Lutkovnim muzejem na Ljubljanskem gradu.

Avtorja | *Authors*

Tin Grabnar, Ajda Rooss

Avtor koncepta in režiser | *Concept creator and director*

Tin Grabnar

Dramaturginja | *Dramaturge*

Ajda Rooss

Avtorica likovne podobe in scenografka

Visual and set designer

Sara Slivnik

Kostumografka | *Costume designer*

Tina Bonča

Igrata | *Cast*

Aja Kobe, Ajda Toman

Avtorica glasbe in oblikovalka zvoka

Composer and sound designer

Mateja Starič

Oblikovalec svetlobe | *Lighting designer*

Gregor Kuhar

Oblikovalec 3D-modelov in figuric

3D model and figure designer

Aleksander Andželović

Snovalec brezžičnega sistema osvetljave

Wireless lighting system designer

Matej Lazar

Asistentke avtorice likovne podobe

Visual design assistants

Katarina Planinc, Laura Krajnc, Olga Milić

Transport: Departure explores the consequences of unchecked development and humanity's increasingly fragile relationship with the natural world. The performance reflects on environmental collapse, unsustainable urban sprawl and the growing imbalance between economic progress and ecological responsibility. The performance focuses on floods, droughts, fires and growing environmental instability, whilst also addressing the political and economic decisions that exacerbate these crises. Ill-considered infrastructure development, prioritising profit over sustainability and the destruction of biodiversity are gradually revealing a world approaching ecological exhaustion.

At the heart of the performance lies the idea of departure itself: a symbolic departure from destructive habits, systems and ways of thinking. Rather than offering simple solutions, the performance explores how individual choices intertwine with broader political and economic structures, and what kind of future remains possible if humanity continues to ignore the limits of the natural world.

Lutkovno gledališče Ljubljana is Slovenia's leading puppet theatre, combining a tradition spanning more than 70 years with contemporary performance practices. In addition to productions for all generations and the festival LUTKE, it also safeguards Slovenia's puppet heritage through the Museum of Puppetry at The Ljubljana Castle.

Zbiranje in razvijanje ter priprava zgodbenega

materiala za predstavo in celostna vsebinska

zasnova projekta *Transport*

Collection, development and preparation

of story material for the performance and

overall content design of the Transport project

Tjaša Bertoncelj, Ana Duša, Tin Grabnar,

Urša Majcen, Ajda Rooss

Vodja predstave in tonski mojster

Stage manager and sound technician

Luka Bernetič

Producentka | *Producer*

Alja Cerar Mihajlović

Lučni mojster | *Light technician*

Gregor Kuhar

Scenski tehnik | *Stage technician*

Kemal Vrabac Kordiš

Vodja delavnic | *Head of Workshops*

Zoran Srdić

Izdelovalci lutk in scenografije | *Puppet and set makers*

Lorena Bukovec, Naja Bell, Branko Caserman,

Lucijan Jošt, Miljenko Knezoci, Tin Matuš,

Mitja Pastirk, Nuka Sajko Ferreira, Zoe Špehar,

Katarina Planinc, Olga Milić, Laura Krajnc,

David Klemenčič, Iztok Bobić

26. 9. | Sobota | *Saturday*
16.00, 19.00

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
12.00, 15.00, 18.00

UL AGRFT

15+, 45´

Transport: Pripnite pasove! Transport: Fasten Your Seat Belts!



V predstavi so uporabljeni stroboskopski svetlobni učinki, ki lahko vplivajo na osebe, občutljive na utripajoče ali hitro spreminjajoče se luči. | *This performance contains the use of strobe lighting effects, which may affect people sensitive to flashing or rapidly changing lights.*

Klaipėdos lėlių teatras
Litva | *Lithuania*

V litovščini s slovenskimi in angleškimi nadnapisi
In Lithuanian with Slovenian and English surtitles

Foto | *Photo* Donatas Bielkauskas

Transport: Pripnite pasove! je ostra in ironična satira, ki na sodobno družbo gleda iz radikalno drugačne perspektive: iz veselja. V središču zgodbe je Robyn, ki prejme vrhunsko luksuzno darilo za rojstni dan: komercialno potovanje onkraj Zemlje. Vendar pa tisto, kar se sprva zdi kot simbol napredka in človeških dosežkov, postopoma razkrije veliko bolj skrb zbujačo resničnost. Medtem ko človeštvo izčrpava vire planeta in ekološke sisteme potiska v propad, se pozornost vse bolj usmerja k možnosti širitve v veselje. Toda ali raziskovanje veselja pomeni resničen napredek ali je le še en poskus pobega pred posledicami življenja na Zemlji?

Predstava, ki uravnoveša humor in družbeno kritiko, preizprašuje odnos med tehnološkim napredkom, kapitalizmom, privilegiji in okoljsko odgovornostjo, hkrati pa razkriva protislovja civilizacije, ki išče nove meje, preden se nauči skrbeti za svoj planet.

Klaipėdos lėlių teatras je neodvisno litovsko lutkovno gledališče, usmerjeno v eksperimentiranje in vizualno pripovedovanje zgodb. Vodi ga moto »Biti navdihujoča luč« in združuje umetniško inovativnost z vrednotami raznolikosti, svobode in dostopnosti.

Avtorji | *Authors*
Tin Grabnar, Ajda Rooss, Ana Duša, Tjaša Bertoncelj, Urša Majcen
Avtor koncepta, režiser in oblikovalec svetlobe
Concept creator, director and lighting designer
Tin Grabnar
Dramaturginja | *Dramaturge*
Ajda Rooss
Avtorica likovne podobe in scenografka
Visual and set designer
Sara Slivnik
Kostumografka | *Costume designer*
Tina Bonča
Avtorja glasbe | *Composers*
Mateja Starič, Sebastien Bal
Oblikovalka zvoka | *Sound designer*
Mateja Starič
Oblikovalec 3D-modelov in figuric
3D model and figure designer
Aleksander Andželović
Snovalca brezžičnega sistema osvetljave
Wireless lighting system designers
Gregor Kuhar, Matej Lazar

Transport: Fasten Your Seat Belts! is a sharp and ironic satire that views contemporary society from a radically different perspective: from space. At the heart of the story is Robyn, who receives an ultra-luxurious birthday present: a commercial trip beyond Earth. However, what initially appears to be a symbol of progress and human achievement gradually reveals a far more disturbing reality. As humanity depletes the planet's resources and pushes ecological systems towards collapse, attention is increasingly turning towards the possibility of expansion into space. But does space exploration represent true progress, or merely another attempt to escape the consequences of life on Earth?

A performance that balances humour and social critique, it examines the relationship between technological progress, capitalism, privilege and environmental responsibility, whilst revealing the contradictions of a civilisation that seeks new frontiers before it has learnt to care for its own planet.

Klaipėdos lėlių teatras is an independent Lithuanian puppet theatre dedicated to experimentation and visual storytelling. Guided by the motto 'To be an inspiring light', it combines artistic innovation with the values of diversity, freedom and accessibility.

Asistentki avtorice likovne podobe
Visual design assistants
Katarina Planinc, Laura Krajnc
Igrata | *Cast*
Kęstutis Bručkus, Renata Kutaitė-Raudonienė
Lučni mojster | *Light technician*
Edvardas Osinskis
Tonski mojster | *Sound technician*
Stasys Jamantas
Izdelovalci lutk in scenografije | *Puppet and set makers*
Kęstutis Bručkus, Ugnė Rudinskaitė, Zoe Špehar, Laura Krajnc, Olga Milić, Katarina Planinc, Lorena Bukovec, Sara Štorgel
Producentki | *Producers*
Agnė Pulokaitė, Aušra Juknevičienė
Zbiranje in razvijanje ter priprava zgodbenega materiala projekta *Transport Collection, development and preparation of story material for the Transport project*
Tjaša Bertoncelj, Ana Duša, Tin Grabnar, Urša Majcen, Ajda Rooss

Gostovanja | *Touring*
Agnė Pulokaitė agne.magica@gmail.com

26. 9. | Sobota | Saturday
17.00, 20.00

27. 9. | Nedelja | Sunday
13.00, 16.00, 19.00

UL AGRFT

15+, 45´

Transport: Povezovalni leti

Transport: Connecting Flights



V angleščini s slovenskim povzetkom
In English with Slovenian summary

Białostocki teatr lalek
Poljska | Poland

Foto | Photo Krzysztof Bieliński

V minljivem svetu letališkega terminala predstava raziskuje obljube in protislovja globalizacije. Letališča si pogosto predstavljamo kot prostore svobode, gibanja in povezanosti; kraje, kjer se prepletajo kulture, jeziki in osebne zgodbe. Vendar pa pod to podobo odprtosti nevidne strukture neenakosti, izključenosti in privilegijev še naprej oblikujejo človeško izkušnjo. Skozi vrsto intimnih srečanj predstava razkriva napetosti med mobilnostjo in omejitvami, solidarnostjo in ksenofobijo, povezanostjo in izolacijo. Letališče postane simbolna pokrajina sodobnega sveta: kraj, kjer sanje o novih začetkih sobivajo s strahom, birokracijo in družbeno delitvijo.

Predstava išče razmisleke o lastni vlogi v teh sistemih in preizprašuje vrednote, na katerih temeljijo. Skozi osebne zgodbe, ki se odvijajo v globalnem kontekstu, predstava odpira vprašanja o empatiji, odgovornosti in možnosti bolj enakopravne prihodnosti.

Białostocki teatr lalek, eno najstarejših poljskih lutkovnih gledališč, združuje lutkarstvo, vizualno gledališče, maske in sodobne odrske oblike. S produkcijami za otroke, odrasle in eksperimentalnimi sodelovanji z mladimi lutkarji je doseglo mednarodni ugled.

Avtorja | Authors

Tin Grabnar, Ajda Rooss

Avtor koncepta in režiser | Concept creator and director

Tin Grabnar

Dramaturginja | Dramaturge

Ajda Rooss

Avtorica likovne podobe in scenografka

Visual and set designer

Sara Slivnik

Kostumografka | Costume designer

Tina Bonča

Avtorica glasbe in oblikovalka zvoka

Composer and sound designer

Mateja Starič

Oblikovalec svetlobe | Lighting designer

Gregor Kuhar

Oblikovalec 3D-modelov in figuric

3D model and figure designer

Aleksander Andželović

Snovalec brezžičnega sistema osvetljave

Wireless lighting system designer

Matej Lazar

Asistentki avtorice likovne podobe

Visual design assistants

Katarina Planinc, Laura Krajnc

Set in the transient world of an airport terminal, the performance explores the promises and contradictions of globalisation. We often imagine airports as spaces of freedom, movement and connection; places where cultures, languages and personal stories intertwine. Yet beneath this image of openness, invisible structures of inequality, exclusion and privilege continue to shape the human experience. Through a series of intimate encounters, the performance reveals the tensions between mobility and restrictions, solidarity and xenophobia, connection and isolation. The airport becomes a symbolic landscape of the modern world: a place where dreams of new beginnings coexist with fear, bureaucracy and social division.

The performance seeks to reflect on one's own role within these systems and to question the values upon which they are founded. Through personal stories unfolding within a global context, the performance raises questions about empathy, responsibility and the possibility of a more equitable future.

Białostocki teatr lalek, one of Poland's oldest puppet theatres, combines puppetry, visual theatre, masks and contemporary stage forms. It is internationally renowned for its productions for children and adults, as well as its experimental collaborations with young puppeteers.

Igrata | Cast

Łucja Grzeszczyk – Żukowska, Krzysztof Bitdorf

Vodji predstave | Stage Managers

Adam Popławski, Leszek Augustynowicz

Lučni mojster | Light technician

Michał Michalczuk

Tonski mojster | Sound technician

Sebastian Truszkowski

Scenski tehniki | Stage technicians

Patryk Krzywosz, Maciej Małyszko, Maciej Matys

Izdelovalci lutk in scenografije | Puppet and set makers

Agnieszka Łuszczewska, Bogusława Borowik,

Inna Denysova, Krzysztof Stanik, Marta Lewkowska,

Michał Wyszkowski, Monika Anna Wojniak,

Laura Krajnc, Olga Milić, Katarina Planinc,

Lorena Bukovec

Zbiranje in razvijanje ter priprava zgodbenega

materiala za predstavo in celostna vsebinska

zasnova projekta *Transport*

Collection, development and preparation

of story material for the performance and

overall content design of the Transport project

Tjaša Bertoncej, Ana Duša, Tin Grabnar,

Urša Majcen, Ajda Rooss

Gostovanja | Touring

dr hab. Jacek Malinowski dyrektor@btl.bialystok.pl

26. 9. | Sobota | *Saturday*
17.00, 20.00

27. 9. | Nedelja | *Sunday*
13.00, 16.00, 19.00

UL AGRFT

15+, 45´

ransport: Prelomna točka ransport: Tipping Point



V češčini s slovenskimi in angleškimi nadnapisi
In Czech with Slovenian and English surtitles

Divadlo ALFA
Češka republika | The Czech Republic

Foto | Photo Bettula Huclová

Transport: Prelomna točka spremeni gledališki prostor v sodno dvorano, kjer občinstvo postane priča enemu od odločilnih ekoloških vprašanj našega časa. V središču sojenja je predstavnik močne energetske korporacije, obtožen odgovornosti za katastrofalno eksplozijo na naftni ploščadi, nesrečo, ki razkriva uničujoče posledice korporativnega pohlepa, politične samozadovoljnosti in okoljske zanemarjenosti. Predstava preučuje krhek odnos med človeštvom, industrijo in naravnim svetom, hkrati pa se sprašuje, kdo je resnično odgovoren za uničevanje okolja. Med sojenjem se pojavljajo širša vprašanja: kako je naš življenjski slog povezan s sistemi, zgrajenimi na neskončnem pridobivanju in porabi, in koliko smo vsi vpleteni v ekološki propad?

Transport: Prelomna točka, ki uravnotežuje politično kritiko z osebno odgovornostjo, razmišlja o svetu, kjer gospodarska rast vedno znova prevlada nad varstvom okolja, in se sprašuje, ali so smiselne spremembe še vedno mogoče, preden pride do nepopravljive škode.

Divadlo ALFA, ustanovljeno leta 1966, je znano po izvirnih lutkovnih produkcijah, ki združujejo humor, močan vizualni jezik in sodobne gledališke pristope. Njegov repertoar sega od klasičnih pravljic do sodobnih dram za vse generacije.

Avtorji | *Authors*

Tin Grabnar, Ajda Rooss, Ana Duša, Tjaša Bertoncelj, Urša Majcen

Avtor koncepta in režiser | *Concept creator and director*

Tin Grabnar

Dramaturginja | *Dramaturge*

Ajda Rooss

Avtorica likovne podobe in scenografka

Visual and set designer

Sara Slivnik

Kostumografka | *Costume designer*

Tina Bonča

Avtorica glasbe in oblikovalka zvoka

Composer and sound designer

Mateja Starič

Oblikovalec svetlobe | *Lighting designer*

Gregor Kuhar

Oblikovalec 3D-modelov in figuric

3D model and figure designer

Aleksander Andželović

Snovalca brezžičnega sistema osvetljave

Wireless lighting system designers

Gregor Kuhar, Matej Lazar

Transport: Tipping Point transforms the theatre space into a courtroom, where the audience becomes a witness to one of the defining environmental issues of our time. At the centre of the trial stands a representative of a powerful energy corporation, accused of responsibility for a catastrophic oil rig explosion – an accident that reveals the devastating consequences of corporate greed, political complacency and environmental neglect. The performance explores the fragile relationship between humanity, industry and the natural world, whilst questioning who is truly responsible for the destruction of the environment. During the trial, broader questions emerge: how is our way of life linked to systems built on endless extraction and consumption, and to what extent are we all complicit in ecological collapse?

Transport: Tipping Point, which balances political critique with personal responsibility, reflects on a world where economic growth repeatedly takes precedence over environmental protection, and asks whether meaningful change is still possible before irreparable damage occurs.

Founded in 1966, Divadlo ALFA is renowned for its original puppet productions, which combine humour, a powerful visual language and contemporary theatrical approaches. Its repertoire ranges from classic fairy tales to contemporary plays for all generations.

Asistentki avtorice likovne podobe

Visual design assistants

Katarina Planinc, Laura Krajnc

Igrata | *Cast*

Daniel Horečný, Josef Chozé Jelínek

Lučni mojster | *Light technician*

Petr Hejzek

Tonski mojster | *Sound technician*

Matěj Šolc

Izdelovalci lutk in scenografije | *Puppet and set makers*

Zoe Špehar, Laura Krajnc, Olga Milić,

Katarina Planinc, Lorena Bukovec, Sara Štorgel,

Adam Paulus, Ivo Motejl Jelínek, Ivana Hájková,

Renata Kusová, Vlasta Šantorová, Miloslav Šlesinger

Zbiranje in razvijanje ter priprava zgodbenega

materiala za predstavo in celostna vsebinska

zasnova projekta *Transport* | *Collection, development*

and preparation of story material for the performance

and overall content design of the Transport project

Tjaša Bertoncelj, Ana Duša, Tin Grabnar,

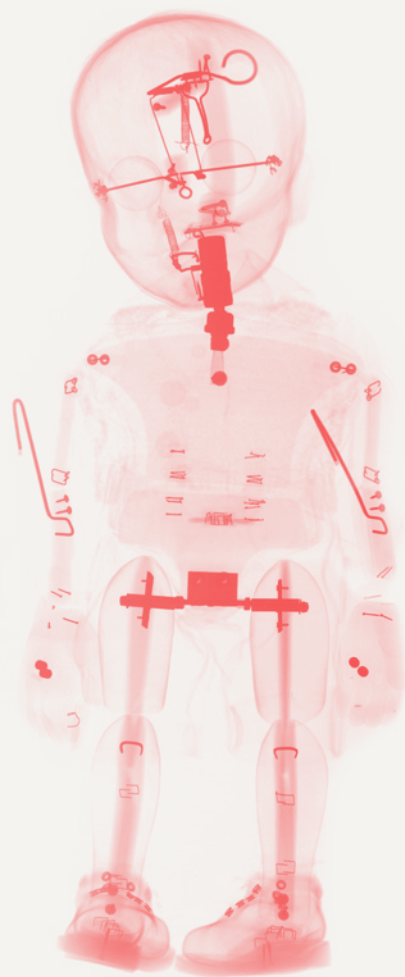
Urša Majcen, Ajda Rooss

Gostovanja | *Touring*

MgA. Jakub Hora jakub.hora@divadloalfa.cz

V času mednarodnega festivala LUTKE v Ljubljani poteka tudi **5. Vi-kend neodvisnega lutkovnega gledali-šča**, festival neinstitucionalne sloven-ske lutkovne scene v produkciji Hiše otrok in umetnosti. Program najdete na www.hisaotrok.si.

*During our International LUTKE Festival, the **5. Weekend of Indepen-dent Puppet Theatre**, a festival of the non-institutional Slovenian puppetry scene organised by the House of Chil-dren and the Arts is happening in Lju-bljana as well. You can find the pro-gramme at www.hisaotrok.si.*



*S*premljevalni program

*A*ccompanying Programme



Vodstvo po razstavi
Guided tour of the exhibition

25. 9. | Petek | *Friday*
16.30

Odprtje | *Opening*

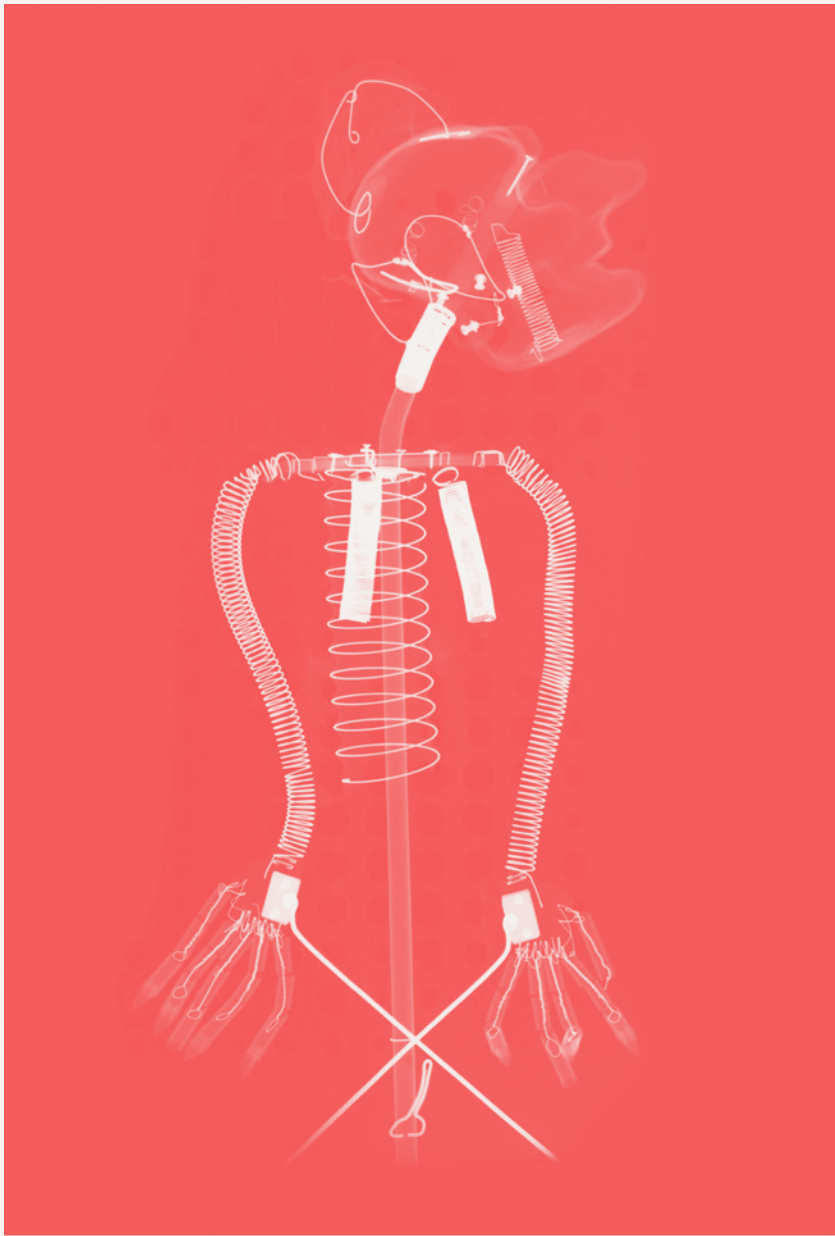
26. 9. | Sobota | *Saturday*
21.00

Preddverje Odra
pod zvezdami LGL
Foyer of the Stage
Under the Stars LGL

Razstava bo na ogled
ves čas festivala.
The exhibition will
remain on view
throughout the festival.

Lutka na rentgenu Puppet in an X-ray

GOSTUJOČA RAZSTAVA
O ANATOMIJI LUTK
A TRAVELLING EXHIBITION
ABOUT PUPPET ANATOMY



Lutkovni muzej Lutkovnega gledališča
Ljubljana v prostorih gledališča gosti interaktiv-
no potujočo razstavo *Lutka na rentgenu* Lutkov-
nega muzeja gledališča Eesti Noorsooteater.

Ste se kdaj vprašali, kako je izdelana lutka
in kaj omogoča njeno gibanje na odru? Razstava
Lutka na rentgenu vas vabi, da pokukate v lutka-
no notranjost in odkrijete, kaj je skrito v njenem
»drobovju«. Na izjemno igriv način in s pomočjo
rentgenskih slik razkriva – dobesedno – naj-
globlje skrivnosti lutk. Pred nami se razkrijejo
žebliji, žeblički, vzmeti, obtežitve, žice ... Me-
toda rentgenskega slikanja pa ni le zanimivost,
temveč je pomembna metoda ohranjanja lutkov-
ne dediščine, ki nam pomaga pri konserviranju,
restavriranju in kopiranju starih lutk.

Predstavljene bodo številne kultne
estonske lutke, ki se bodo prvič mudile v Slove-
niji, razstavo pa v Ljubljani razširjamo tudi z
domačo lutkovno dediščino. Na ogled bodo lutke
in njihove rentgenske slike iz nepozabnih uprizo-
ritev *Žogica Marogica* (1951) in *Mala čarovnica*
(1967). Rentgenske slike teh so bile ustvarjene,
preden so se lutkovni mojstri lotili izdelovanja
kopij izvirnih lutk, ki so danes del muzejske
zbirke in ne morejo več nastopati na odru. Vpog-
led v notranjost lutk jim je razkril njihove kon-
strukcijske lastnosti ter jim olajšal izdelovanje
natančnih kopij, ki danes nastopajo na odru.

Avtorici gostujoče razstave
Guest exhibition curators
Gerli Mägi, Iti Niinemets
Avtorici slovenske razširitve
Slovenian extension curators
Tjaša Juhart, Zala Kalan

Razstava bo na ogled v preddverju Odra
pod zvezdami in preddverju Velikega
odra uro pred vsako predstavo v LGL.

The exhibition will be open in the foyers
of the Stage Under the Stars and the Grand
Stage one hour before every performance
at Lutkovno gledališče Ljubljana.

*Our Museum of Puppetry is hosting Pup-
pet in an X-ray, an interactive travelling exhibi-
tion created by by the Museum of Puppetry Arts*
of the Eesti Noorsooteater.

Have you ever wondered how a puppet is
made or what enables it to move on stage? Puppet
in an X-ray invites visitors to look inside a pup-
pet and discover what lies beneath its surface.
Through an exceptionally playful approach and
the use of X-ray images, the exhibition reveals—
quite literally—the deepest secrets hidden inside
puppets. Nails, pins, springs, weights, wires and
other invisible construction elements are brought
to light before our eyes. Beyond their visual fasci-
nation, X-rays are also an invaluable tool in the
preservation of puppetry heritage. They play an
important role in the conservation, restoration
and reproduction of historic puppets, allowing
experts to study their internal structures without
damaging the originals.

The exhibition features a number of iconic
Estonian puppets, presented in Slovenia for the
first time. For its Ljubljana edition, the exhibi-
tion has been expanded to include highlights
from Slovenia's own puppetry heritage. Visitors
will be able to see puppets and their X-ray imag-
es from the legendary productions Speckles the
Ball (1951) and The Little Witch (1967). These
X-rays were created before puppet engineers
began producing replicas of the original puppets,
which are now preserved as part of the museum
collection and can no longer perform on stage.
Examining the puppets' internal structures
provided valuable insight into their construction
and made it possible to create highly accurate
replicas; the very puppets that continue to appear
on stage today.



26. 9. | Sobota | *Saturday*
13.00

Lutkovno gledališče Ljubljana
Preddverje Odra pod zvezdami
*Foyer of the Stage Under
the Stars LGL*

Zaključeno srečanje, v angleščini.
Closed meeting, in English.

Regijsko
srečanje UNIMA
South-East Europe
UNIMA
South-East
Europe Regional
Meeting

28. 9. | Ponedeljek | *Monday*
12.30

Slovenski etnografski muzej
Slovene Ethnographic Museum

Zaključeno srečanje, v angleščini.
Closed meeting, in English.

Srečanje bomo začeli
z vodstvom po razstavi
Maske: Od rituala do karnevala.
*We will begin the meeting with
a guided tour of the exhibition*
Masks: From Ritual to Carnival.

Lutkarsko
mreženje
Puppetry
Networking

STROKOVNO SREČANJE
EXPERT MEETING

This year, the festival once again hosts a professional meeting bringing together European professionals from the fields of puppetry and theatre for young audiences, including festival curators, theatre directors, producers, project managers and other practitioners. The networking event is designed as a platform for exchanging experiences, fostering new collaborations, and reflecting on the contemporary challenges of international cooperation. Participants will be introduced to the Creative Europe project Transport, explore different models of support for touring productions and festivals, and discuss examples of good practice that encourage the mobility of performances and artists across Europe.

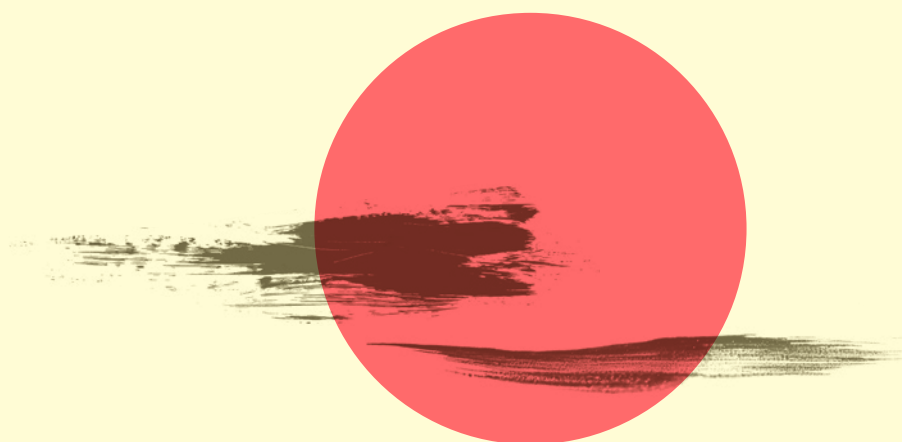
V sklopu festivala bo potekalo drugo srečanje regionalne pobude *UNIMA South-East Europe*, ki bo v Ljubljani povežalo nacionalne centre UNIMA in lutkovne ustvarjalce ter druge strokovnjake s področja lutkarstva iz širše regije. UNIMA, najstarejša mednarodna organizacija, posvečena lutkovni umetnosti, že skoraj stoletje povezuje umetnike, raziskovalce, pedagoge, festivale in institucije z vsega sveta. Regionalno srečanje bo priložnost za krepitev teh povezav v jugovzhodni Evropi ter za poglobitev dialoga, sodelovanja in medsebojnega razumevanja med različnimi nacionalnimi okolji.

As part of the festival, the second meeting of the regional initiative UNIMA South-East Europe will bring together UNIMA National Centres, puppetry artists and other professionals from across the region in Ljubljana. For nearly a century, UNIMA, the world's oldest international organisation dedicated to puppetry, has connected artists, researchers, educators, festivals and institutions from around the world. The regional meeting will provide an opportunity to strengthen these connections across South-East Europe and foster deeper dialogue, cooperation and mutual understanding between different national contexts.



*L*UTKE 2026
18. mednarodni
bienalni festival
sodobne lutkovne
umetnosti

LUTKE *2026*
18th International
Biennial Festival
of Contemporary
Puppetry Art



25.–28. 9. 2026

Ljubljana, Slovenija